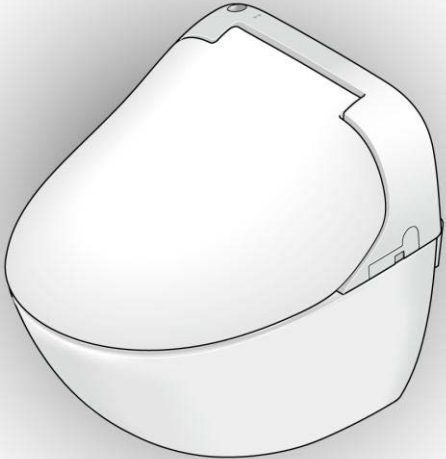


|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <p>Washlet<br/>TCF892G</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Предупреждения и предостережения 2<br/>                 Предостережения по эксплуатации 6<br/>                 Эффективное использование 7<br/>                 Обзор возможностей 8<br/>                 Наименования деталей 9<br/>                 Перед использованием 11</p>                                                                               | <p>Введение</p>                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Использование устройства Washlet 14<br/>                 Удобные функции 16<br/>                 Регулировка температуры 16<br/>                 Использование дезодоратора 17<br/>                 Функция энергосбережения 18<br/>                 Обзор таймера энергосбережения 18</p>                                                                      | <p>Эксплуатация</p>              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Очистка устройства Washlet 20<br/>                 Перед очисткой 20<br/>                 Ежедневная очистка 20<br/>                 Тщательная очистка 21<br/>                 Периодическая очистка 22<br/>                 Очистка вилки сетевого питания 22<br/>                 Очистка стержня 23<br/>                 Очистка фильтра подачи воды 24</p> | <p>Очистка</p>                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Изменение настроек 26<br/>                 Настройка работы стандартного дезодоратора 26<br/>                 Настройка автоматической работы усиленного дезодоратора 27<br/>                 Напор воды и положение омывания 28</p>                                                                                                                            | <p>Настройки</p>                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Предотвращение повреждений от замерзания и меры в случае длительного неиспользования 29<br/>                 Поиск и устранение неисправностей 34<br/>                 Технические характеристики 39</p>                                                                                                                                                        | <p>Устранение неисправностей</p> |
| <p>■ Благодарим Вас за приобретение устройства Washlet. Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее руководство и правильно используйте устройство Washlet. Сохраняйте настоящую инструкцию по эксплуатации для использования в будущем.<br/>                 ■ "Washlet" – зарегистрированная торговая марка компании TOTO.</p> | <p>Гарантия 40<br/>                 Важная информация для пользователя 41</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                  |





# Предупреждения и предостережения

Всегда соблюдайте эти меры предосторожности.




Пожалуйста, внимательно прочитайте предупреждения и предостережения и используйте устройство корректным образом. Соблюдайте все предупреждения и предостережения по безопасности.

• Эти указания имеют следующие значения.

|                  |                                                                                                                                           |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ВНИМАНИЕ</b>  | Если рядом с названием темы стоит этот значок, это означает, что невыполнение действия может привести к травме или летальному исходу.     |
| <b>ОСТОРОЖНО</b> | Если рядом с названием темы стоит этот значок, это означает, что невыполнение действия может привести к травме или повреждению имущества. |

| Примеры символов                                                                  | Значение символа                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Символ  показывает, что это действие запрещено. |
|  | Символ  показывает, что это действие запрещено. |

- Это оборудование относится к Классу 1, поэтому необходимо подключение заземления.
- Установка устройства должна производиться вблизи розетки питания.
- Это устройство не должно использоваться лицами, имеющими ограниченные физические, умственные способности или способности восприятия (в том числе детьми), а также лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний. Однако, такие лица могут использовать устройство, если лицо, несущее ответственность за их безопасность, обеспечивает наблюдение и управление. За детьми следует наблюдать, чтобы они не играли с устройством.
- Следует использовать комплект новых шлангов, поставляемых вместе с устройством. Недопустимо повторно использовать старые шланги.

|  <b>ВНИМАНИЕ</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Не смачивать | <p><b>Запрещается смачивать основной блок Washlet или разъем питания водой или моющими средствами.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может привести к пожару или поражению электрическим током.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br>Обязательно  | <p><b>Поскольку это электронный прибор, не следует устанавливать его в таком месте, где на него могут попасть брызги или влага. Таким образом, не следует устанавливать прибор в сыром месте, где на поверхность Washlet может капать вода. При использовании в ванной комнате следует обеспечить достаточную вентиляцию помещения при помощи вентилятора или вентиляционного отверстия. Washlet должен быть установлен не ближе 0,6 м от ванны.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Несоблюдение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током.</li> </ul> <p><b>Подготовьте розетку для электрического соединения способом, описанным ниже.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Несоблюдение этих требований может привести к пожару или поражению электрическим током.</li> </ul> <p>а. Установите электрическую розетку для питания устройства с использованием дифференциального защитного устройства по току с чувствительностью не более 30 мА.</p> <p>б. Установите розетку (устройство) и вилку подключения к ней на расстоянии не менее 0,6 м от наружного края душевой кабины или ванны.</p> <p>* Убедитесь в том, что электромонтаж по пунктам а. и б. выполнен полностью. Если электромонтаж не завершен, потребуйте его завершения от организации, производящей монтаж устройства.</p> |



## ВНИМАНИЕ



Обязательно

**Убедитесь в том, что провод заземления установлен надлежащим образом.**

- Если заземляющий провод не установлен, то в случае неисправности или короткого замыкания возможно поражение электрическим током. Примечание:

Используйте медный провод диаметром не менее 1,6 мм с сопротивлением заземления не более 100 Ом.

- \* Если провод заземления не установлен, потребуйте его установки от организации, производящей монтаж устройства.

**Всегда надежно вставляйте вилку питания в гнездо 220 – 240 В переменного тока, 50 Гц.**

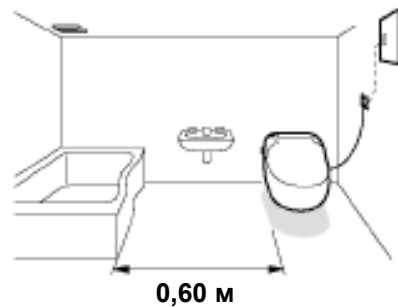
- Несоблюдение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током.

- \* Соблюдайте требования к монтажу, действующие в стране установки устройства Washlet.

**Устройство Washlet всегда должно быть подключено к источнику холодной воды.**

- Невыполнение этого требования может вызвать ожог или неисправность устройства.

**Вентилятор или вентиляционное отверстие**



Щит питания

Прерыватель  
утечки на землю

0,60 м

**Будьте внимательны, чтобы не допустить низкотемпературных ожогов.**

- Выключите регулировку температуры сиденья унитаза, если вы сидите на нем длительное время.
- Перед тем, как лица перечисленных ниже категорий начнут пользоваться устройством Washlet, другое лицо должно выключить регулировку температуры сиденья.
- Дети, пожилые и другие люди, которые не могут отрегулировать подходящую температуру самостоятельно.
- Больные или физически ограниченные и другие люди, которые не могут двигаться свободно.
- Люди, принявшие лекарства, вызывающие сонливость (снотворные, противопростудные и т.п.), лица под действием алкоголя, чрезвычайно утомленные и другие, которые могут случайно заснуть.

**Регулярно удаляйте пыль, оседающую на контактах и других деталях вилки питания, и полностью вставляйте вилку питания в розетку.**

- Пыль может вызвать пожар или поражение электрическим током. Выньте вилку и протрите ее сухой тканью.



**При вынимании вилки всегда держите и тяните только за корпус вилки.**

- Если тянуть за кабель, то вилка и кабель могут быть повреждены, в результате чего может возникнуть пожар или произойти поражение электрическим током.


**Для того, чтобы уменьшить опасность ожогов, смерти от поражения электрическим током, пожара или другого причинения ущерба здоровью:**



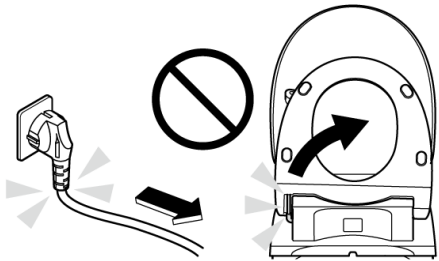

- Необходимо внимательное наблюдение в случаях, когда изделие используется детьми или инвалидами.
- Изделие должно применяться только по назначению, как описано в настоящей инструкции. Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем.
- Не допускайте прикосновения кабеля питания к горячим поверхностям.
- Подключение устройства допускается только к гнезду, заземленному надлежащим образом. См. инструкции по заземлению.
- Резервуар должен заполняться только водой.

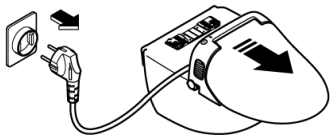
**Не допускается разборка, ремонт или модификация устройства.**






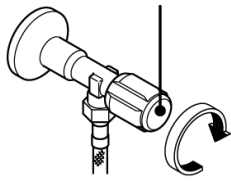
- Это может вызвать пожар или поражение электрическим током.



|                                                                                                                 |                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не разбирать                                                                                                    |                                                                                                                        |
| <br>Не касаться мокрыми руками | <p><b>Не вынимайте вилку питания мокрыми руками.</b><br/>         Это может вызвать поражение электрическим током.</p> |

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ВНИМАНИЕ</b>  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <br>Запрещается   | <p><b>Не пользуйтесь поврежденным или неисправным устройством Washlet.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В ситуациях, перечисленных ниже, отключите вилку питания и закройте запорный клапан, чтобы прекратить подачу воды.</li> </ul> <p><b>Возможные неисправности</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Протекает вода из трубопроводов или из основного блока.</li> <li>• На устройстве Washlet имеются трещины или изломы.</li> <li>• Отмечаются странные звуки или запахи.</li> <li>• Из устройства Washlet идет дым.</li> <li>• Устройство Washlet необычно горячее.</li> </ul> <p>• Продолжение использования неисправного или сломанного устройства может привести к пожару, поражению электрическим током или к затоплению помещения, в котором находится устройство.</p> <p><b>Не делайте ничего, что могло бы повредить кабель питания или шнур сиденья.</b></p> <p><b>Не допускайте вытягивания, излишнего изгиба, преднамеренного повреждения, замены или нагрева кабелей.</b></p> <p><b>Не помещайте на них тяжелые предметы.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Продолжение использования поврежденного кабеля может вызвать пожар, поражение электрическим током или короткое замыкание.</li> </ul>  |
|                                                                                                    | <p><b>Не пользуйтесь разболтанной розеткой питания</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может вызвать пожар или поражение электрическим током.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                    | <p><b>Не используйте устройство с источником питания, отличающимся от необходимого (220-240 В переменного тока, 50 Гц).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Несоблюдение этого требования может вызвать пожар или поражение электрическим током.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                    | <p><b>Не используйте розетки или провода, не соответствующие номинальным значениям.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Использование сетевых разветвителей и другие действия, приводящие к превышению номинальных значений, могут вызвать пожар от избыточного нагрева.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                    | <p><b>Используйте только хозяйственно-питьевую водопроводную воду или питьевую артезианскую воду (подземные воды).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Использование другой воды может вызвать раздражение кожи или другие проблемы.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                    | <p><b>Для того, чтобы уменьшить опасность ожогов, смерти от поражения электрическим током, пожара или других повреждений здоровья:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Не пользуйтесь устройством, если в нем поврежден сетевой кабель или вилка, если устройство работает неправильно, если устройство упало или повреждено, а также, если оно упало в воду. Верните устройство в компанию, где вы приобрели устройство для проверки и ремонта.</li> <li>– Не блокируйте воздушные отверстия изделия и не помещайте его на мягкую поверхность, например, кровать или диван, где воздушные отверстия могут быть закрыты. Не допускайте попадания в воздушные отверстия пуха, волос и аналогичных материалов.</li> <li>– Не пользуйтесь устройством в сонном или нетрезвом состоянии.</li> <li>– Никогда ничего не вставляйте и не роняйте в отверстия или шланги.</li> <li>– Не устанавливайте устройство вне помещения и не пользуйтесь им в помещениях, где используются аэрозоли (распылители) или применяется кислород.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <br>Отключите в | <p><b>При очистке всегда отсоединяйте вилку питания от розетки</b><br/>         Невыполнение может привести к поражению электрическим током.<br/>         * Исключением из этого правила является кнопка "Очистка стержня".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                |                                                                                     |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| первую очередь |  |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                    |  <b>ОСТОРОЖНО</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <br>Огнеопасно    | <p><b>Не находиться вблизи устройства Washlet с горячей сигаретой и другими горящими материалами</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может вызвать пожар</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <br>Запрещается   | <p><b>При очистке пластиковых деталей, включая основной блок Washlet, пользуйтесь разбавленным (с нейтральной кислотностью) кухонным моющим средством. Не используйте:</b></p> <p>Средство для чистки унитаза, средство для уборки дома, бензин, растворитель для краски, чистящие порошки, нейлоновую щетку и т.п.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Можно повредить пластмассу или вызвать трещины, что может привести к травмам;</li> <li>• Можно повредить шланг подачи воды, что приведет к утечке воды.</li> </ul>                                                    |
|                                                                                                    | <p><b>Не допускайте значительных усилий и ударов по основному блоку Washlet. Не стойте на сиденье, крышке унитаза или других частях основного блока Washlet. Не кладите на них тяжелые предметы.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В результате поломки или отсоединения и падения основного блока Washlet можно получить травмы.</li> </ul>                                                                                                                                        |
|                                                                                                    | <p><b>Не поднимайте устройство Washlet за сиденье или крышку унитаза</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В результате отсоединения и падения основного блока Washlet можно получить травмы.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                    | <p><b>Не снимайте сточный клапан со встроенным фильтром, если открыт водяной запорный клапан</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это вызовет вытекание воды.</li> </ul> <p>► См. "Очистка фильтра подачи воды на стр. 24."</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                    | <p><b>Не сгибайте и не сдавливайте шланг подачи воды</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может вызвать утечку воды.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                    | <p><b>Чтобы уменьшить опасность смерти от поражения электрическим током:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Не пользуйтесь во время купания;</li> <li>– Не ставьте и не храните изделие в таких местах, где оно может упасть, особенно в ванну или в умывальник;</li> <li>– Не допускайте падения в воду или другие жидкости;</li> <li>– Не пытайтесь ремонтировать после падения в воду. Немедленно отключите от сети.</li> </ul>                                                                                                                                       |
| <br>Обязательно | <p><b>Если устройство Washlet не будет использоваться в течение длительного времени, закройте запорный клапан воды, слейте воду и отключите вилку питания</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► См. "Слив воды" на стр. 29</li> <li>• Для безопасности отключите вилку питания;</li> <li>• Перед повторным использованием промойте устройство Washlet водой, поскольку вода, оставшаяся в устройстве, может испортиться и вызвать раздражение кожи или другие проблемы.</li> <li>► См. "Восстановление подачи воды после слива в устройстве Washlet" на стр. 33.</li> </ul> |
|                                                                                                    | <p><b>Если возникла утечка воды, закройте запорный водяной клапан и остановите подачу воды</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                    | <p style="text-align: center;"><b>Запорный водяной клапан</b></p>  <p style="text-align: center;"><b>Поверните по часовой стрелке</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                    | <p><b>Тщательно затяните сточный клапан со встроенным водяным фильтром.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Невыполнение может привести к утечке воды.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                    | <p><b>Предотвращение повреждений в случае заморозания</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Заморозание может вызвать повреждение трубопроводов подачи воды и внутренних частей устройства, что приведет к утечке.</li> <li>• Используйте обогреватель или другим способом поддерживайте тепло в туалете.</li> <li>► См. "Подготовка к работе в холодных условиях" на стр. 29</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |

# Инструкции по заземлению

Это изделие должно быть заземлено. В случае возникновения короткого замыкания заземление уменьшает опасность поражения электрическим током, давая электрическому току запасной путь. Изделие имеет кабель питания с проводом и контактом заземления в вилке. Вилка должна быть надежно вставлена в розетку, которая надлежащим образом установлена и заземлена.

**Неправильное использование контакта заземления может привести к поражению электрическим током.**

В случае ремонта или замены кабеля или вилки не подключайте провод заземления к одному из толстых плоских контактов. Провод заземления имеет изоляцию зеленого цвета снаружи, возможно, с желтыми полосками. Обратитесь к квалифицированному электрику или специалисту, если Вы не совсем поняли указания по использованию провода заземления или сомневаетесь в правильном заземлении устройства.

Устройство комплектуется при изготовлении специальным электрическим кабелем и вилкой, которая обеспечивает подключение к соответствующей электрической сети. Убедитесь в том, что устройство подключается к розетке той же конфигурации, что и вилка. Не используйте адаптеры с этим устройством. Не модифицируйте вилку, входящую в комплект устройства. Если вилка и розетка не совместимы, следует установить подходящую розетку, воспользовавшись услугами квалифицированного электрика. Если устройство необходимо заново подключить к электрической сети другого типа, это подключение должен выполнить квалифицированный обслуживающий персонал.

Если необходимо использовать удлинитель, то следует использовать только трехпроводной удлинитель с трехполюсной вилкой с заземлением и трехполюсной розеткой, соответствующей кабелю устройства. Поврежденный кабель следует отремонтировать или заменить.

## Сохраняйте эту инструкцию

### Предостережения по эксплуатации

При использовании устройства Washlet соблюдайте эту инструкцию.

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                               |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Не вытирайте основной блок, сиденье или крышку унитаза сухой тканью, туалетной бумагой или аналогичными материалами.</b><br/>► См. "Очистка устройства Washlet" на стр. 19</p>                                                                            | <p><b>Не допускайте прямых солнечных лучей</b><br/>• Прямые солнечные лучи могут вызвать изменения цвета или неравномерность температуры подогреваемого сиденья, а также отказ устройства дистанционного управления.</p> |                                                                                                                                                                               |                                                                                       |
| <p><b>Избегайте попадания мочи на основной блок и стержень</b></p>                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                       | <p><b>Не закрывайте датчик сиденья или область передатчика пульта дистанционного управления.</b><br/>• Это может вызвать неправильное функционирование устройства Washlet</p> |  |
| <p><b>Не опирайтесь на крышку унитаза</b></p>                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                       | <p><b>Отключайте вилку питания во время грозы</b></p>                                                                                                                         |  |
| <p><b>Не допускайте ударов по пульту дистанционного управления</b><br/>• Это может вызвать повреждение. Во избежание падения пульта дистанционного управления ставьте его на держатель пульта, когда не пользуетесь. Не допускайте попадания воды на пульт.</p> |                                                                                                                                      | <p><b>Пользуйтесь радио или аналогичными устройствами на некотором расстоянии от Washlet</b><br/><br/>Устройство Washlet может вызывать помехи радиосигналу.</p>              |                                                                                       |

## Эффективное использование

# Искусная экономия энергии для защиты глобальной окружающей среды

### Пользуйтесь таймером экономии энергии

Когда энергосбережение включено, подогреватели теплой воды и сиденья будут выключаться в одно и то же время ежедневно для экономии энергии. Таймер энергосбережения может быть установлен на 3, 6 или 9 часов.

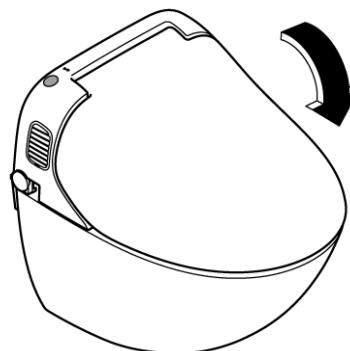
Включен таймер энергосбережения на 3 часа

► См. стр. 18



### Закрывайте крышку унитаза

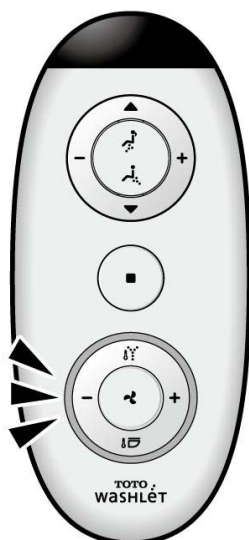
При закрытии крышки унитаза тепло медленнее отводится от поверхности сиденья, что позволяет экономить энергию.




### Установка пониженной температуры

Для экономии энергии установите температуру такой, чтобы сиденье не было холодным.

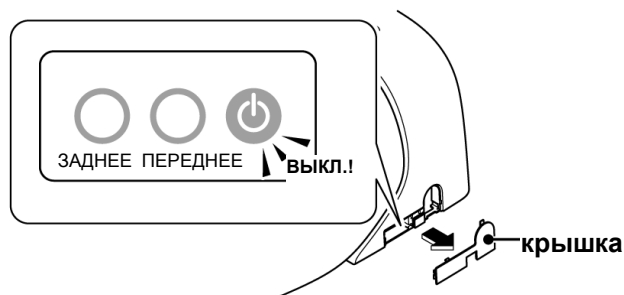
► См. стр. 16.



**Если устройство Washlet не будет использоваться длительное время, установите переключатель питания в положение "off" (Выкл.)**

Например, когда уезжаете из дома, установите кнопку  в положение "off" (Выкл.) для экономии энергии.

► См. стр. 12.



## Обзор возможностей

| Функции устройства Washlet     |                                                                                     |  |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Заднее омывание                | • Омывание задней части тела.                                                       |  |
| Переднее омывание              | • Используется в качестве биде для женщин.                                          |  |
| Регулировка положения омывания | • Положение стержня регулируется вперед и назад.                                    |  |
| Регулировка напора воды        | • Регулировка напора воды                                                           |  |
| Колебательное омывание         | • Распылитель перемещается взад и вперед для тщательного омывания большого участка. |  |

| Удобства                             |                                                                                      |  |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Обогреваемое сиденье                 | • Обогревает сиденье унитаза.                                                        |  |
| Регулировка температуры              | • Регулировка температуры воды и сиденья.                                            |  |
| Дезодоратор                          | • Удаляет запахи внутри унитаза.                                                     |  |
| Усиленный дезодоратор                | • Удаляет запахи внутри унитаза с повышенной мощностью всасывания.                   |  |
| Автоматический усиленный дезодоратор | • Автоматически включает усиленный дезодоратор, когда пользователь встает с сиденья. |  |
| Дистанционное управление             | • Управление устройством Washlet в комфортном положении.                             |  |
| Датчик сиденья                       | • Включает различные функции, когда пользователь сидит на сиденье.                   |  |
| Плавное закрывание                   | • Медленно закрывает сиденье и унитаз                                                |  |

| Функции энергосбережения            |                                                                                                                                                                                                             |  |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Таймер энергосбережения             | • После установки производит отключение подогревателей воды и сиденья ежедневно в одно и то же время для экономии энергии. (Продолжительность работы функции энергосбережения может быть 3, 6 или 9 часов.) |  |
| Кнопка включения/выключения питания | • При установке этой кнопки в положение "off" (Выкл.) подогрев сиденья и другие функции выключаются для экономии энергии.                                                                                   |  |

| Функции очистки                               |                                                                                                                                          |  |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Простое отсоединение и снятие основного блока | • Основной блок Washlet может быть снят при помощи простой операции, что обеспечивает простой доступ к задней части унитаза для очистки. |  |
| Самоочистка                                   | • Наконечник стержня автоматически тщательно очищается перед омыванием и после него.                                                     |  |
| Очистка стержня                               | • Стержень может быть выдвинут без подачи воды для простой очистки.                                                                      |  |

# Наименования деталей

Здесь напечатан артикул и тип изделия

**Основной блок дисплея Washlet**

- Индикатор питания "POWER" — POWER
- Индикатор энергосбережения "ENERGY SAVER" — ENERGY SAVER

**Оперативный пульт основного блока Washlet**

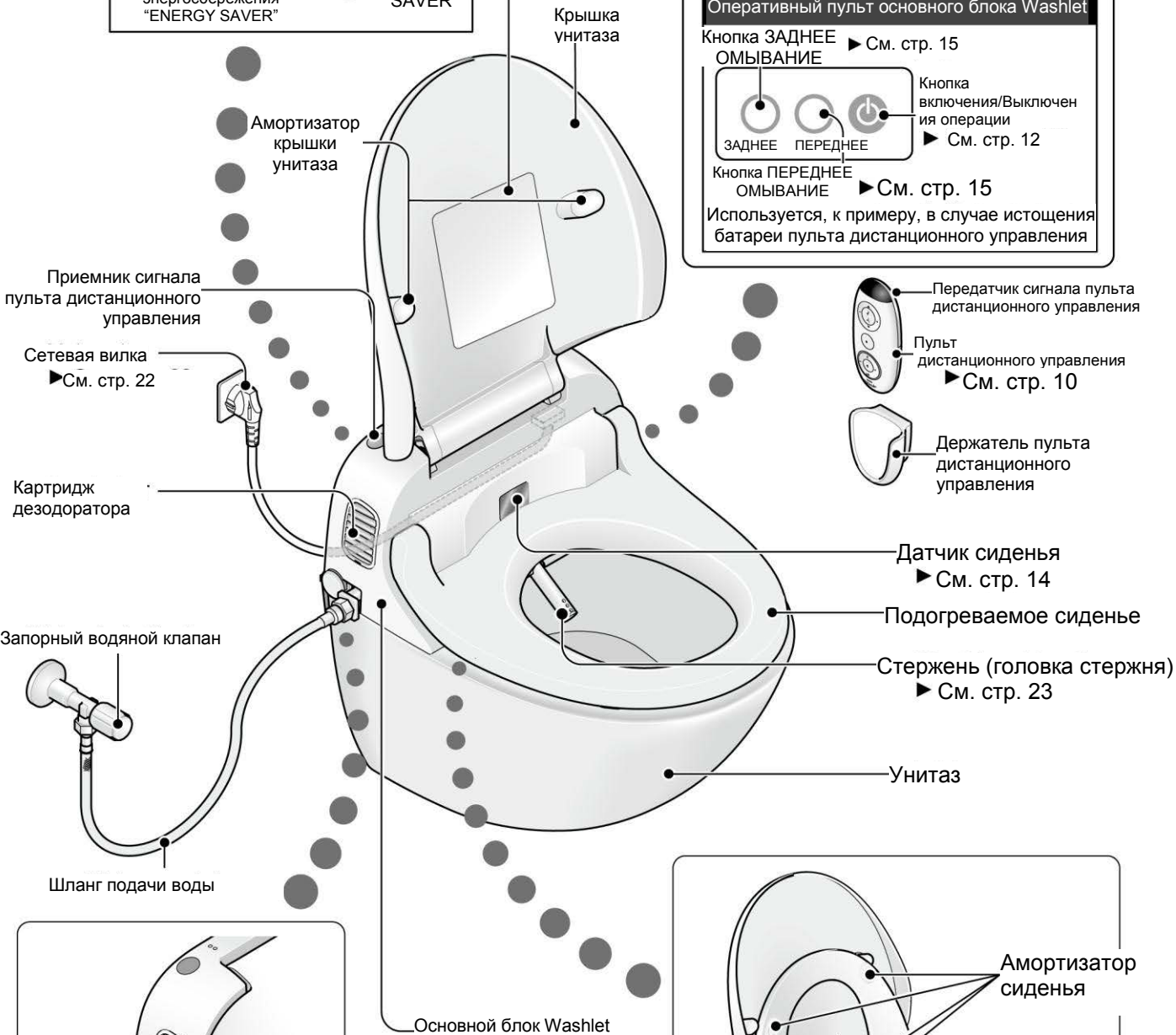
- Кнопка освобождения устройства Washlet — См. стр. 21
- Пробка слива воды — См. стр. 31 и 32
- Крышка

Кнопка ЗАДНЕЕ ОМЫВАНИЕ — См. стр. 15

Кнопка ПЕРЕДНЕЕ ОМЫВАНИЕ — См. стр. 15

Кнопка включения/Выключения операции — См. стр. 12

Используется, к примеру, в случае истощения батареи пульта дистанционного управления



Сточный клапан со встроенным водяным фильтром — См. стр. 30

Амортизатор сиденья

Фильтр дезодоратора — См. стр. 22

Передатчик сигнала пульта дистанционного управления

Пульт дистанционного управления — См. стр. 10

Держатель пульта дистанционного управления

## Пульт дистанционного управления

Передатчик сигнала пульта дистанционного управления

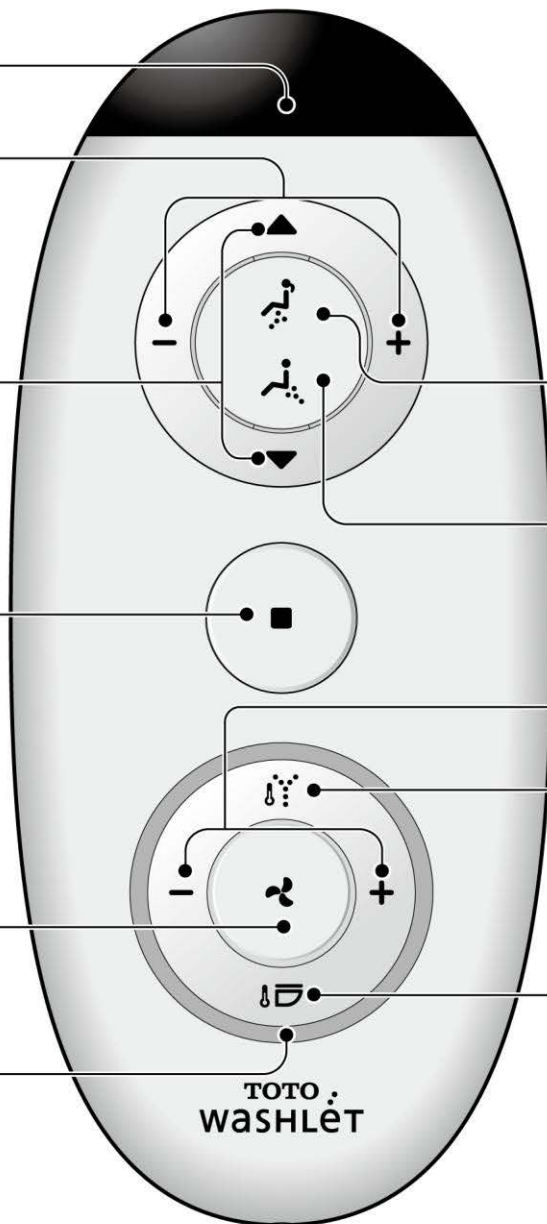
Кнопка регулировки  
напора воды  
▶ См. стр. 14

Кнопки регулировки  
положения омывания  
▶ См. стр. 14

Кнопка остановки STOP  
▶ См. стр. 14

Кнопка усиленного дезодоратора  
▶ См. стр. 17

Область дисплея пульта  
дистанционного управления



Кнопка ЗАДНЕЕ  
ОМЫВАНИЕ  
▶ См. стр. 14

Кнопка ПЕРЕДНЕЕ  
ОМЫВАНИЕ  
▶ См. стр. 14

Кнопки регулировки  
температуры  
▶ См. стр. 16

Кнопка температуры воды  
▶ См. стр. 16

Кнопка температуры сиденья  
▶ См. стр. 13

## Электронные звуки

• Когда нажимается кнопка на пульте дистанционного управления и основной блок Washlet принимает сигнал, блок издает звуковой сигнал. Блок издает электронные звуки трех типов:

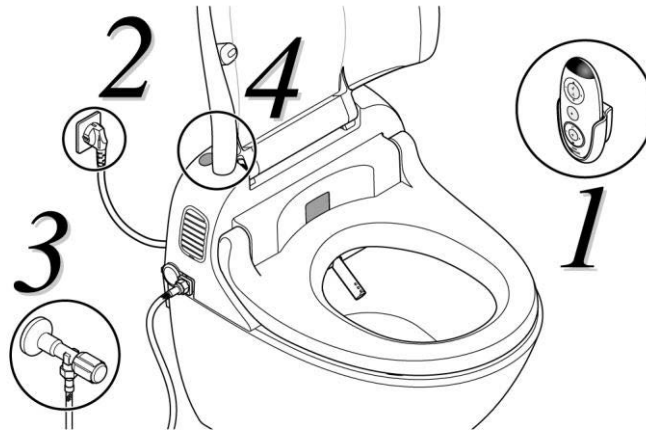
**Короткий звуковой сигнал** ..... При нажатии кнопки на пульте управления и приеме сигнала основным блоком Washlet.

**Длинный звуковой сигнал** ..... При нажатии кнопки STOP (ОСТАНОВКА), при выключении какой-либо функции (таймер энергосбережения, колебательное омывание и др.) или при выходе из режима настройки.

**Двойной звуковой сигнал** ..... При установке температуры воды или температуры сиденья в положение "STEP5".

▶ На стр. 26 описано, как выключить звук пульта дистанционного управления.

## Перед использованием



## Подготовка

### 1 Установите батареи в пульт дистанционного управления

(1) Снимите пульт дистанционного управления с держателя.

- Сожмите пульт дистанционного управления с двух сторон и поднимите вверх.  
(Если пульт закреплен для предотвращения кражи – ► См. стр. 12)

(1)

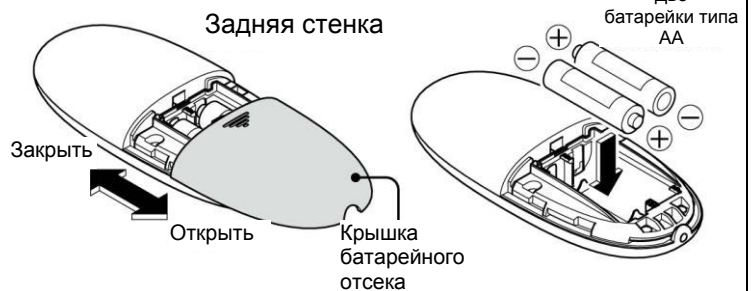


Держатель пульта дистанционного управления

(2) Откройте крышку батарейного отсека на задней стенке пульта дистанционного управления.

(3) Вставьте две батарейки АА.  
(4) Закройте крышку батарейного отсека.

(2) (3) (4)

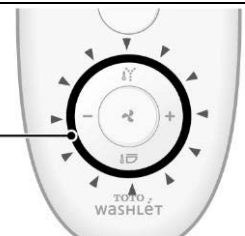



### Совет 1


Если батарейки вставлены правильно, все лампы на дисплее пульта дистанционного управления загорятся приблизительно на две секунды.

Область дисплея пульта дистанционного управления

Загораются все лампы (примерно на 2 секунды)



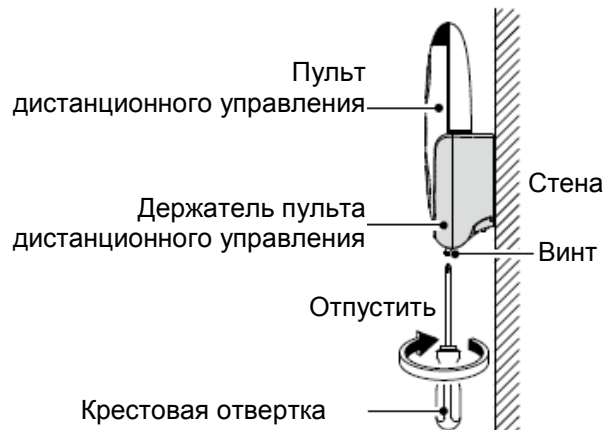
| Информация о батарейках                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Когда заменять батареи                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте, пожалуйста, щелочные батареи. Соблюдайте предостережения, чтобы не допустить растрескивания и вытекания батарей.</li> <li>При замене батарей используйте две новые батареи одной марки.</li> <li>Когда пульт дистанционного управления не используется длительное время, выньте батареи.</li> <li>Не используйте перезаряжаемые батареи.</li> </ul> | <p>Когда приближается конец срока службы батарей, лампы в нижней половине дисплея пульта дистанционного управления будут мигать при нажатии кнопок. (Когда нажимается кнопка температуры воды / кнопка температуры сиденья, одновременно засветится установленное положение.) Замените батареи новыми. В некоторых случаях, например, при определенном размере помещения, некоторых материалах и формах стен и пола сигналы не принимаются, даже если лампы на пульте дистанционного управления не мигают. В таких случаях замените батареи новыми.</p> |  <p>Мигает (Нижняя половина дисплея пульта дистанционного управления)</p> |

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Совет 1</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>При замене батарей или очистке пульта дистанционного управления переключите кнопку  на основном блоке Washlet в положение "off" (Выкл.).</li> <li>При замене батарей настройки таймера энергосбережения могут быть потеряны. Если это произошло, восстановите настройки.</li> </ul> |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

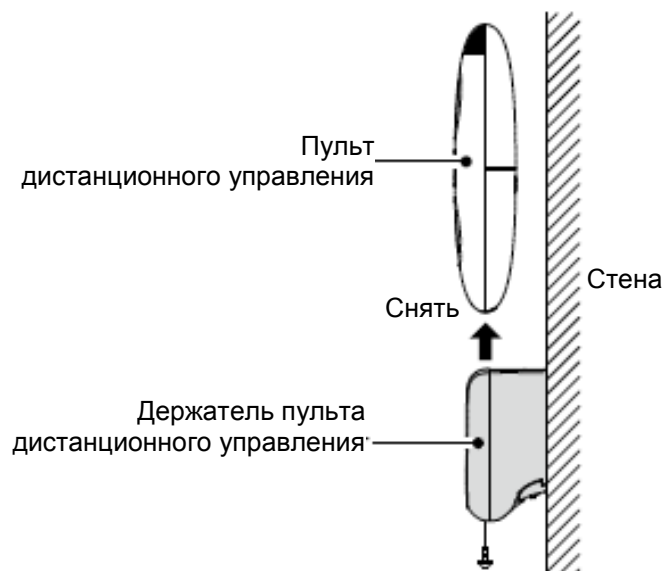
#### Если пульт закреплен для предотвращения кражи

- Отпустите крепежные винты при помощи крестовой отвертки и отсоедините пульт дистанционного управления. Тщательно затяните винты при их замене, чтобы зафиксировать крепление на месте.
- При замене винтов после того, как они были затянуты, не пытайтесь затянуть их еще. Это может повредить держатель пульта дистанционного управления или другие детали.

#### 1. Ослабление блокирующих креплений при помощи крестовой отвертки



#### 2. Снимите пульт дистанционного управления с держателя.



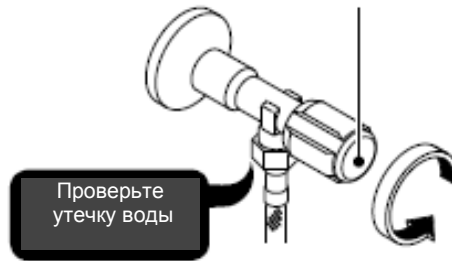
**2 Вставьте вилку питания в розетку; если в розетке имеется выключатель, включите его.**

- Индикатор "POWER" (ПИТАНИЕ) засветится автоматически.



**3 Откройте запорный водяной клапан.**

**Запорный водяной клапан**



**Поверните против часовой стрелки**

## Убедитесь

**4 Проверьте область дисплея основного блока Washlet.**

- Светится ли индикатор "POWER" (ПИТАНИЕ) дисплея основного блока?

Если индикатор "POWER" (ПИТАНИЕ) не светится, ни одна из функций не может быть использована.


(За исключением случая, когда включено энергосбережение – ► См. стр. 18)

Нажмите кнопку  на оперативном пульте основного блока Washlet.

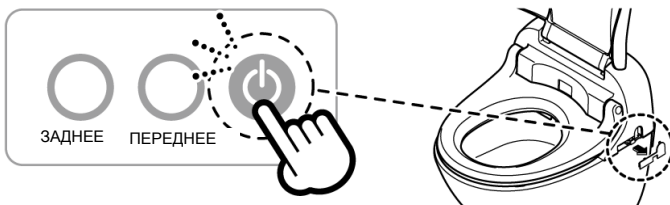
(Засветится индикатор "POWER" (ПИТАНИЕ)).

Совет  1

### Выключение питания

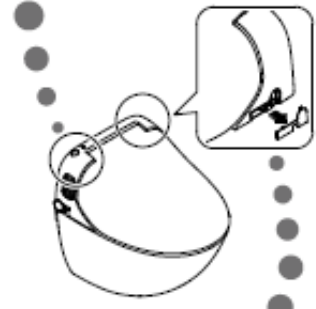
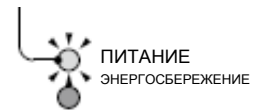
Нажмите кнопку  для выключения питания.

- Индикатор "POWER" (ПИТАНИЕ) выключается.



Область дисплея основного блока Washlet

Индикатор «ПИТАНИЕ»



Оперативный пульт основного блока Washlet



Совет  1

Указания по включению и выключению сиденья и регулировке температуры приведены в разделе "Регулировка температуры". ► См. стр. 16.

# Использование устройства Washlet

## Стандартное использование устройства Washlet

### 1 Сядьте на сиденье

Датчик сиденья обнаруживает присутствие человека, и все функции начинают работать.

• Начинает работать дезодоратор.

Пожалуйста, проверьте усиленный дезодоратор. ► См. стр. 17.

### 2 Использование и выключение функций омывания.

#### Совет 1

#### Кнопки регулировки напора воды

Используйте эти кнопки для регулировки напора воды по своему желанию (имеется пять уровней). Для увеличения напора нажимайте кнопку "+", а для уменьшения напора – кнопку "-".

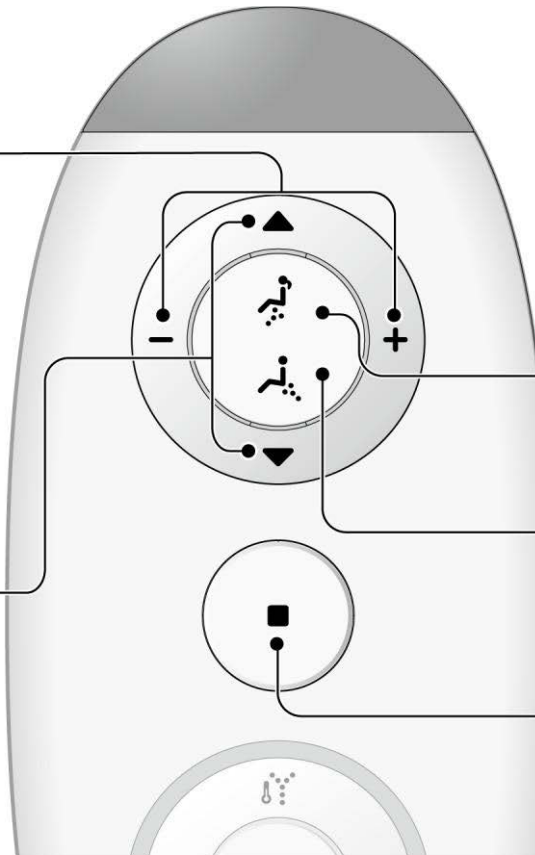
\* При каждом нажатии кнопок омывания REAR (ЗАДНЕЕ) или FRONT (ПЕРЕДНЕЕ) значение напора сбрасывается и принимает стандартное значение (3-й уровень).

Для установки желаемого положения омывания ► См. стр. 28

#### Кнопки регулировки положения омывания

Используйте эти кнопки для регулировки положения омывания по своему желанию (имеется пять положений). Нажмите "▲" для смещения положения вперед, и "▼" для смещения положения назад.

Для установки желаемого положения омывания ► См. стр. 28



#### Кнопка ЗАДНЕЕ ОМЫВАНИЕ

Используется для омывания сзади

Колебательное омывание

► см. ниже

#### Кнопка ПЕРЕДНЕЕ ОМЫВАНИЕ

Используется в качестве биде

Колебательное омывание

► см. ниже

#### Кнопка остановки STOP

Эта кнопка останавливает заднее и переднее омывание

### Другие полезные функции

#### Колебательное омывание

Эта функция обеспечивает перемещение стержня взад и вперед для тщательного омывания большого участка.

(1) Нажмите кнопку или для выбора.

(2) Нажмите ту же кнопку один раз.

• При этом запускается колебательное омывание.

(3) Нажмите ту же кнопку еще раз.

• При этом останавливается колебательное омывание.

#### Датчик сиденья

• Датчик сиденья определяет, когда пользователь садится.

• Датчик сиденья испускает инфракрасные лучи, как показано на иллюстрации.

• В некоторых условиях датчик сиденья может работать неправильно.

► См. страницы 34 - 38



#### Совет 1

#### Пожалуйста, полностью усаживайтесь на сиденье

При этом положение омывания будет расположено более точно и уменьшится возможность вылета брызг воды из унитаза.

### 3 Вставание с сиденья

Запускается автоматический усиленный дезодоратор.

- Приблизительно через две минуты он выключается.
- Вода испускается со всех сторон стержня в унитаз в течение нескольких секунд. \* Вода, оставшаяся в стержне, выливается, так что каждый раз используется чистая вода.

#### Совет 2

#### Будьте внимательны к следующим моментам

- Когда устройство Washlet промывается (используется функция очистки стержня), вода выходит с левой стороны стержня. Это необходимо для правильного функционирования и совершенно нормально.
  - \* Если вода продолжает вытекать, когда устройство Washlet не используется для промывки, то, вероятно, что-то неисправно.  
Закройте запорный водяной клапан и обратитесь к продавцу или монтажнику по поводу этого устройства Washlet.
- Вода в резервуаре для теплой воды расширяется и иногда вытекает с правой стороны стержня.

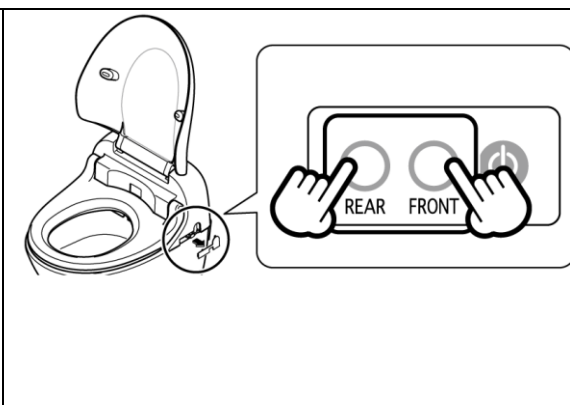
### Использование устройства Washlet, если батареи пульта дистанционного управления разряжены

Нажмите кнопку  FRONT или кнопку  REAR на оперативном пульте основного блока для включения функции омывания.

**(1) Убедитесь в том, что индикатор питания POWER на основном блоке дисплея включен.**

**(2) Нажмите кнопку  REAR или кнопку  FRONT для выбора переднего или заднего омывания.**

**(3) Нажмите ту же кнопку еще раз для прекращения омывания.**



#### Совет 2

Автоматический усиленный дезодоратор может не работать, если время сиденья слишком мало (менее 40 секунд).

# Удобные функции

## Регулировка температуры

• Температура теплой воды и сиденья может быть отрегулирована с пульта дистанционного управления. Пожалуйста, установите комфортную температуру.

### Регулировка температуры воды

**1** Нажмите кнопку .

• На дисплее будет видна текущая настройка.

**2** Установите желаемую температуру нажатием кнопок регулировки температуры "+" и "-".

• Температура может быть установлена на один из пяти уровней.

#### Совет 1

• При выключении (OFF), держите нажатой кнопку "-" до тех пор, пока не выключится лампа индикации уровней температуры.

### Регулировка температуры сиденья

**1** Нажмите кнопку .

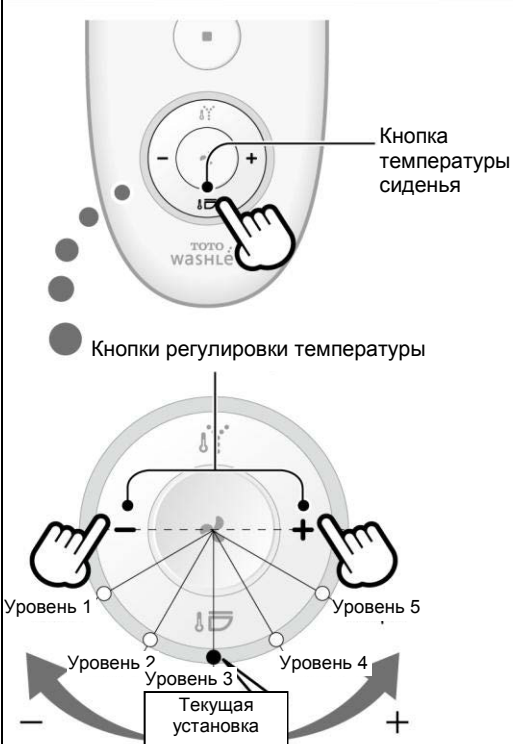
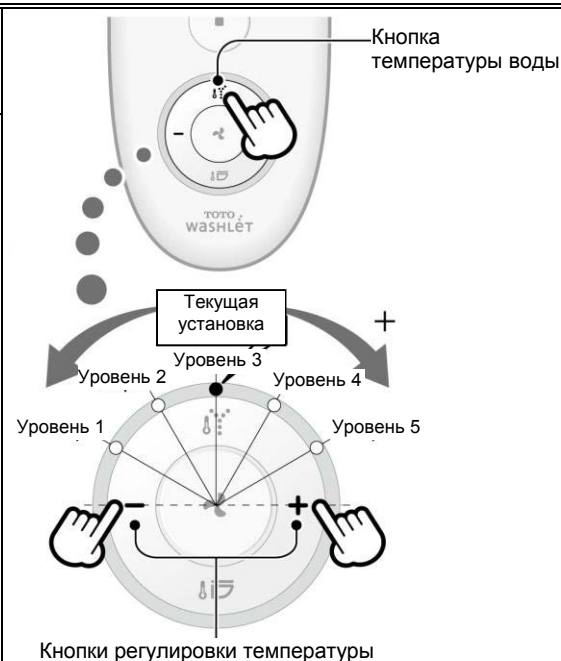
• На дисплее будет видна текущая настройка.

**2** Установите желаемую температуру нажатием кнопок регулировки температуры "+" и "-".

• Температура может быть установлена на один из пяти уровней.

#### Совет 1

• При выключении (OFF), держите нажатой кнопку "-" до тех пор, пока не выключится лампа индикации уровня температуры.



Совет  1

Если в течение более 5 секунд не будет нажата ни одна из кнопок, пульт дистанционного управления автоматически выйдет из режима настройки. Если Вы хотите продолжить изменение настроек, начните снова с первого шага.

## Использование дезодоратора

- Три функции дезодоратора включают стандартный дезодоратор, усиленный дезодоратор и автоматический усиленный дезодоратор.

### Использование стандартного дезодоратора и автоматического усиленного дезодоратора

Стандартный дезодоратор работает в то время, когда пользователь сидит на сиденье

- Когда пользователь встает с сиденья, работает автоматический усиленный дезодоратор, удаляя запах изнутри унитаза.

1 Сядьте на сиденье

### Включается стандартный дезодоратор. Совет 2

2. Встаньте с сиденья.

Запускается автоматический усиленный дезодоратор. Приблизительно через две минуты он автоматически выключается.


Совет 3

► Выключение стандартного дезодоратора или автоматического усиленного дезодоратора описано на страницах 26 и 27.

## Использование усиленного дезодоратора


Используйте эту функцию сидя, чтобы увеличить мощность всасывания и удалить из унитаза нежелательные запахи.

Совет 4

1 Нажмите кнопку  на пульте дистанционного управления.

Запускается усиленный дезодоратор.


Для остановки усиленного дезодоратора

1 снова нажмите кнопку  на пульте дистанционного управления

снова начнет работать стандартный дезодоратор.

Совет 5


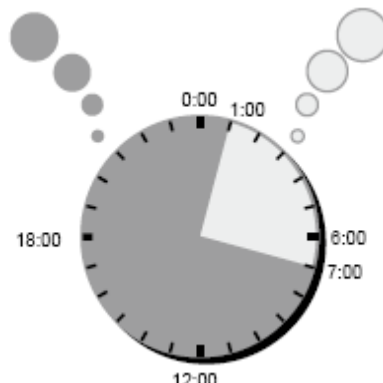



|         |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Совет 2 | Стандартный дезодоратор включен по умолчанию.                                                                                                                                                                                                     |
| Совет 3 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Автоматический усиленный дезодоратор включен по умолчанию.</li><li>• Автоматический усиленный дезодоратор может не работать, если время нахождения на сиденье является малым (менее 40 секунд).</li></ul> |
| Совет 4 | Усиленный дезодоратор не будет работать, если никто не сидит на унитазе. Однако кнопка усиленного дезодоратора будет работать приблизительно две минуты после того, как человек встал с сиденья.                                                  |
| Совет 5 | Если пользователь встал, не нажав кнопку  , дезодоратор остановится автоматически приблизительно через две минуты.                                             |

# Функция энергосбережения

## Обзор таймера энергосбережения


- После того, как установлен таймер энергосбережения, подогреватели теплой воды и сиденья будут выключаться ежедневно в одно и то же время для экономии энергии. Продолжительность работы функции энергосбережения может быть 3, 6 или 9 часов.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Во время работы устройства Washlet</b></p> <p>Работа происходит при установленных температурах.</p> <p>Область дисплея основного блока Washlet</p> <p>Светится (синий)</p>  <p>ПИТАНИЕ<br/>ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ</p> |  <p>0:00 1:00<br/>6:00 7:00<br/>12:00 18:00</p> | <p><b>Во время работы функции энергосбережения</b></p> <p>Подогреватели воды и сиденья выключены.</p> <p>Область дисплея основного блока Washlet</p> <p>Светится (зеленый)</p>  <p>ПИТАНИЕ<br/>ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|


Установка таймера энергосбережения на выключение с 01:00 до 07:00 (6 часов)

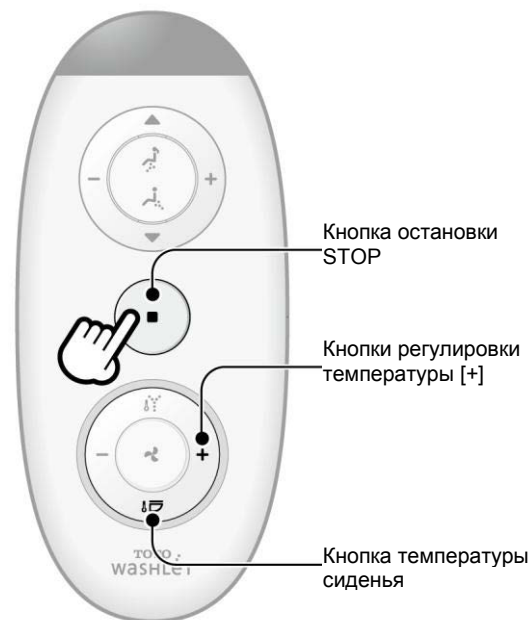
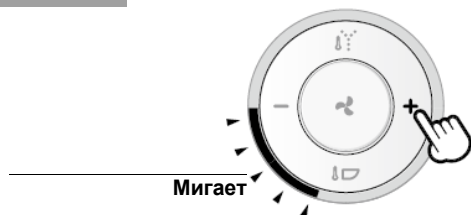
## Использование таймера энергосбережения Экономия энергии при помощи таймера энергосбережения

Пример: Установка таймера энергосбережения на выключение с 01:00 до 07:00 (6 часов)

**1** В то время, когда Вы хотите, чтобы каждый день включалось энергосбережение (01:00), нажмите кнопку  на время не менее 5 секунд.

- Удерживайте нажатой до тех пор, пока не начнет мигать вся область дисплея пульта дистанционного управления.

**2** Нажмите кнопку регулировки температуры "+" несколько раз, пока не замигает лампа в положении, показанном на рисунке.  Совет 1



**3** Нажмите кнопку .

Изменение настроек завершено.

Совет  2

## Изменение длительности энергосбережения, выключение таймера энергосбережения

Длительность может быть установлена 3, 6 или 9.

- Для изменения времени энергосбережения следует переустановить его на время включения энергосбережения.

**1** Держите нажатой кнопку  5 секунд или более

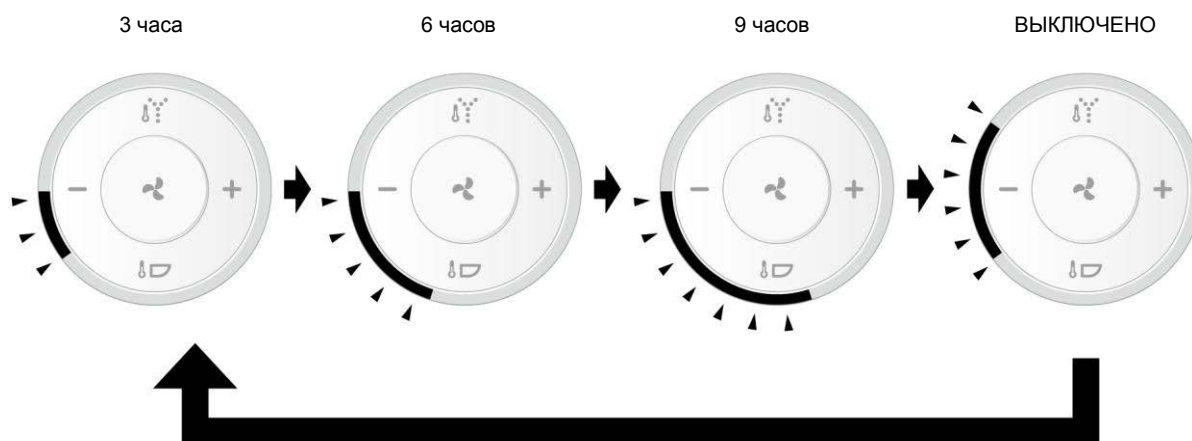
- Удерживайте до тех пор, пока не начнут мигать все лампы на дисплее пульта дистанционного управления.

**2** Нажимайте кнопки регулировки температуры [+]

- Индикация изменяется при каждом нажатии. Установите желаемое время.
- Для отмены режима энергосбережения установите положение "OFF" (ВЫКЛ.).

Совет  1

### Область дисплея пульта дистанционного управления



Совет  1

Если ни одна кнопка не нажата в течение более одной минуты, пульт дистанционного управления автоматически выходит из режима настройки. Если Вы хотите продолжить изменение настроек, начните снова с первого шага.

Совет  2

**Когда работает таймер энергосбережения, нагревателями тоже можно пользоваться**

- Даже в то время, когда работает таймер энергосбережения, подогреватели сиденья и теплой воды будут работать в течение определенного времени, когда кто-то садится на сиденье.
- Около 15 минут занимает нагрев сиденья.
- Около 10 минут занимает подогрев теплой воды.

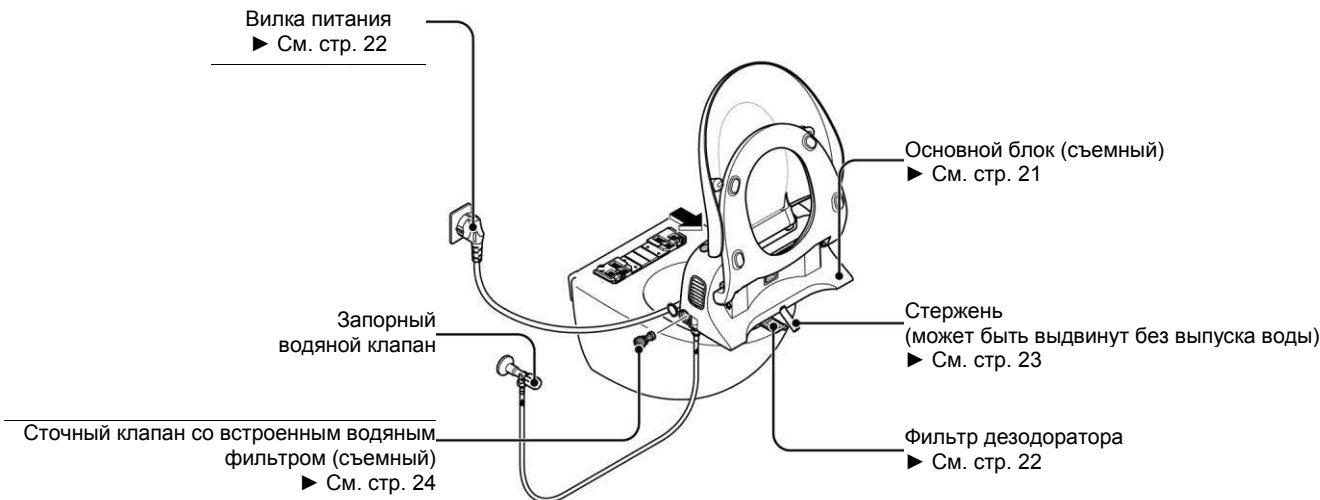
# Очистка устройства Washlet

## Перед очисткой

Каждая деталь может быть отсоединена, что позволяет тщательную очистку

### Внимание!

- При очистке всегда отсоединяйте вилку питания от розетки.  
\* Исключением из этого правила является функция "Очистка стержня".



## Ежедневная очистка

### Очистка основного блока, сиденья и крышки

#### 1 Вытирайте поверхности мягкой влажной тканью

- После смачивания мягкой ткани водой тщательно выжмите ее, а затем используйте для вытирания устройства Washlet.

#### Совет 1

#### Очистка сильно загрязненного устройства Washlet

(1) Протрите мягкой тканью, смоченной разбавленным кухонным моющим средством с нейтральной кислотностью.

(2) После очистки моющим средством протрите снова с чистой водой.

#### Сотрите все следы моющего средства для унитаза, пролившегося на устройство Washlet

- После протирки мягкой тканью, смоченной водой, сотрите все оставшиеся капли.



### Внимание!

#### При очистке внутри унитаза моющим средством

- При очистке внутри унитаза моющим средством для унитаза, дезинфицирующим средством или аналогичными веществами, смойте очищающие вещества как можно быстрее (в течение трех минут), а затем оставьте сиденье и крышку в открытом состоянии. Кроме того, убедитесь, что полностью удалили остатки очищающих средств в унитазе.

(Если пары моющих средств для унитаза или аналогичных веществ попадут в основной блок Washlet, это может привести к его неисправности.)

#### Совет 1

- Поскольку устройство Washlet изготовлено из пластика, не протирайте его сухой тканью, туалетной бумагой или аналогичными материалами. Это может нанести царапины.
- Устройство Washlet является электрическим прибором, поэтому будьте очень внимательны, чтобы внутрь него не попала вода. Тщательно сотрите все остатки моющего средства в зазорах между основным блоком и унитазом.

#### Не забудьте очистить датчик сиденья и блок передатчика пульта дистанционного управления!

Если эти детали будут загрязнены, многие функции устройства Washlet перестанут работать.

▶ См. страницы 9, 10, 14 и 34-38.

## Тщательная очистка

### Очистка зазора между основным блоком Washlet и унитазом

- Приблизительно раз в месяц снимайте основной блок Washlet для очистки верхней части унитаза и нижней поверхности основного блока.

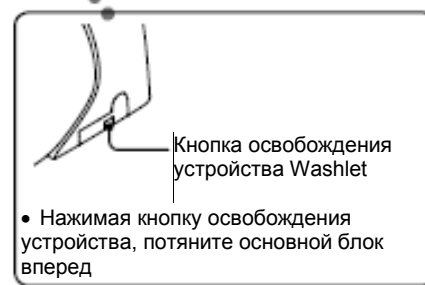
#### 1 Отключите вилку питания

\* Для вашей безопасности отключите вилку сетевого питания перед снятием основного блока. Кроме того, не допускайте попадания брызг воды на отключенную сетевую вилку.



#### 2 Снимите основной блок Washlet

- Нажимая кнопку освобождения устройства Washlet на правой стороне, потяните основной блок Washlet вперед.
- \* Когда основной блок Washlet отсоединен, не переворачивайте его и не наклоняйте под большим углом.
- \* Не тяните основной блок слишком сильно, поскольку к нему присоединены шланг подачи воды и кабель питания.



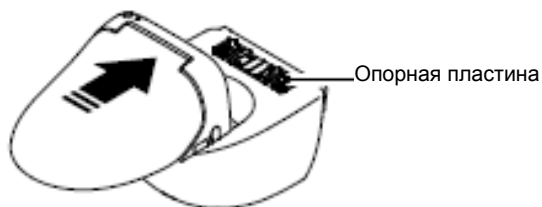
### 3 Очистка блока

- Для очистки этих деталей следуйте инструкциям по "Ежедневной очистке" на стр. 20.

#### 4 Повторно установите основной блок Washlet

- (1) Совместите центр основного блока Washlet с центром опорной пластины.
- (2) Задвигайте основной блок Washlet над поверхностью унитаза, чтобы он полностью покрыл опорную пластину, до тех пор, пока не услышите щелчок.

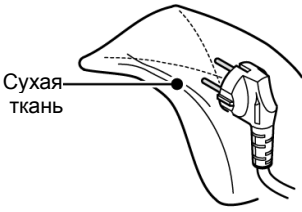
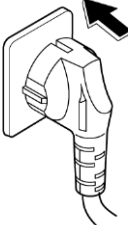
\* Если основной блок Washlet не полностью задвинут на опорную пластину, устройство Washlet не будет функционировать.



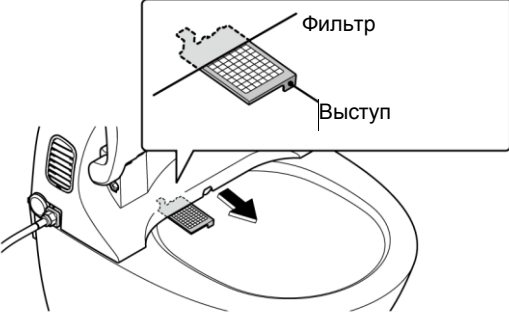
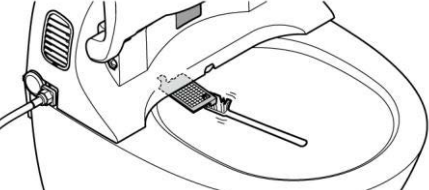
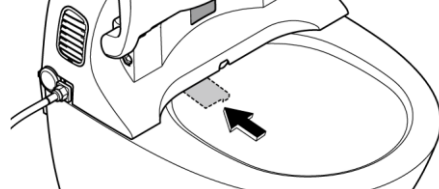
#### 5 Снова включите вилку питания

### Очистка вилки сетевого питания

• Очищайте вилку сетевого питания примерно раз в месяц.

|   |                                                                                                            |                                                                                                       |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>Отключите вилку сетевого питания</b>                                                                    |                                                                                                       |
| 2 | <b>Очистите вилку</b><br>• При помощи сухой ткани удалите пыль с контактов и других деталей вилки питания. |  <p>Сухая ткань</p> |
| 3 | <b>Снова вставьте вилку сетевого питания</b><br>• Вставляйте вилку полностью                               |                    |

**Очистка фильтра дезодоратора**  
• Если Вы чувствуете, что дезодоратор не удаляет неприятные запахи, очистите фильтр дезодоратора.

|   |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                              |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>Отключите вилку сетевого питания</b>                                                                                                                                                                   |                                                                                                              |
| 2 | <b>Сожмите выступ фильтра дезодоратора и вытяните его вперед.</b><br>• Фильтр дезодоратора не отсоединяется. Не вытягивайте его с избыточной силой. (Это может привести к повреждению или неисправности.) |  <p>Фильтр<br/>Выступ</p> |
| 3 | <b>Очистите фильтр.</b><br>• Снимите слой частиц с поверхности фильтра зубной щеткой или аналогичным инструментом.                                                                                        |                          |
| 4 | <b>Снова задвиньте фильтр дезодоратора</b><br>• Задвиньте фильтр полностью до щелчка.                                                                                                                     |                          |
| 5 | <b>Снова включите вилку сетевого питания</b>                                                                                                                                                              |                                                                                                              |

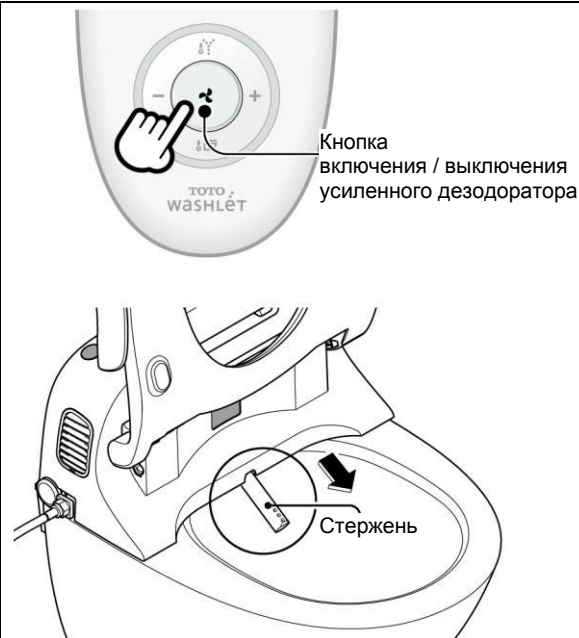
## Очистка стержня

- Стержень может быть выдвинут без подачи воды для упрощения очистки.

**1** Нажмите кнопку  не менее, чем на 5 секунд

**Стержень выдвинется**

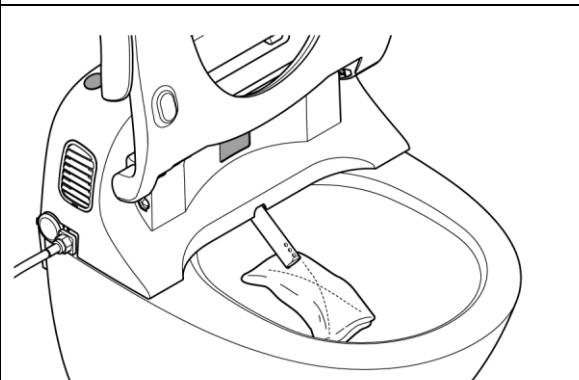
- Стержень автоматически возвращается в неактивное положение приблизительно через 5 минут.



**2 Очистка стержня**

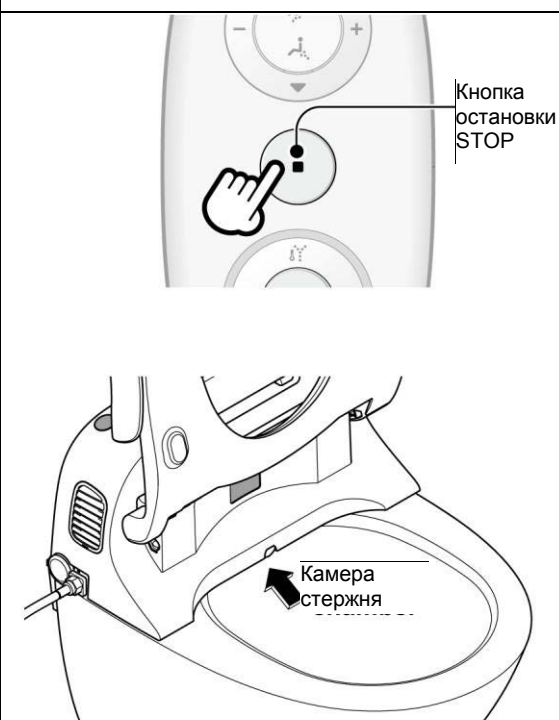
- Протрите стержень мягкой влажной тканью.

\* Не тяните и не толкайте стержень с избыточной силой.  
(Это может вызвать повреждение или неисправность.)



**3** Нажмите кнопку 

**Стержень втянется назад и автоматически произведет самоочистку.**



## Очистка фильтра подачи воды

- Очистите фильтр подачи воды, если напор воды во время заднего или переднего омывания ослабляется.

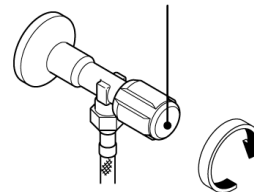
### 1 Закройте запорный водяной клапан и прекратите подачу воды

#### ОСТОРОЖНО

Не снимайте сточный клапан со встроенным фильтром, если открыт запорный водяной клапан.


Запрещено • Это вызовет вытекание воды.

Запорный водяной клапан



Поверните по часовой стрелке

### 2 Слейте воду из труб устройства Washlet

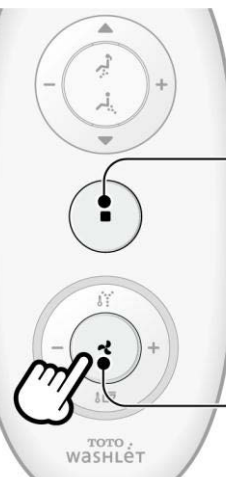
(1) Нажмите на пульте дистанционного управления кнопку  не менее, чем на 5 секунд.

(При этом сливаются остатки воды из устройства Washlet)

2 Нажмите кнопку 

(Стержень возвращается в неактивное положение.)

Кнопка остановки  
STOP

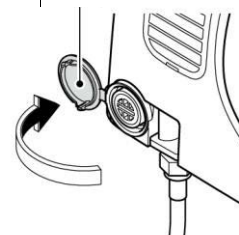


Кнопка  
включения / выключения  
усиленного дезодоратора

### 3 Откройте крышку

Крышка

Открыть



### 4 Отсоедините сточный клапан со встроенным водяным фильтром.

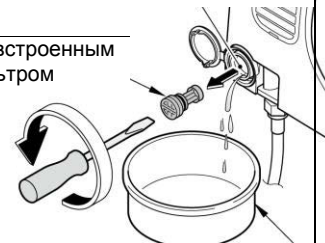
- При помощи шлицевой отвертки отпустите сточный клапан со встроенным водяным фильтром и вытяните его наружу.

Соединительное отверстие для сточного  
клапана со встроенным водяным фильтром

Сточный клапан со встроенным  
водяным фильтром

Вращать против  
часовой стрелки

Емкость для воды



## 5 Очистите фильтр.

- Промойте и удалите наслоения, осевшие на сетке водяного фильтра.

Совет 1

- Тщательно снимите слой частиц с поверхности фильтра зубной щеткой или аналогичным инструментом.

\* При помощи ватной палочки или аналогичного инструмента удалите наслоения внутри соединительного отверстия для сточного клапана со встроенным водяным фильтром.



## 6 Снова установите сточный клапан со встроенным водяным фильтром.

- Вставьте сточный клапан со встроенным водяным фильтром и надежно затяните при помощи шлицевой отвертки.

**ОСТОРОЖНО**

Тщательно затяните сточный клапан со встроенным водяным фильтром.

Необходимо • Невыполнение может привести к утечке воды.

Сточный клапан со  
встроенным водяным  
фильтром



Вращать по часовой  
стрелке

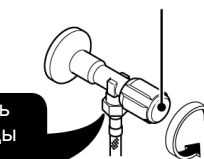
## 7 Откройте запорный водяной клапан.

- Откройте запорный водяной клапан.

\* Проверьте, что нет утечек воды из трубопроводов, основного блока Washlet или сточного клапана со встроенным водяным фильтром.

Запорный водяной клапан

Проверить  
утечку воды

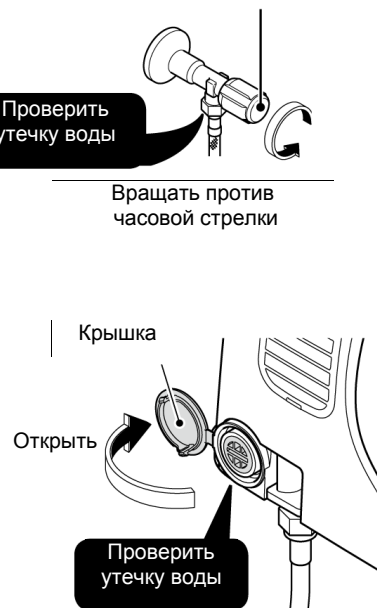


Вращать против  
часовой стрелки

Крышка

Открыть

Проверить  
утечку воды



## 8 Закройте крышку

Совет 1

### Очистка фильтра подачи воды

- Не используйте чистящие средства. Промойте чистой водой.
- Не повредите фильтр подачи воды и не отсоедините его от сточного клапана.

# Изменение настроек

Перед изменением всех остальных настроек выполните инструкции в следующем разделе "Настройка, будет ли пульт дистанционного управления издавать звуки", чтобы включить звук, если он сейчас выключен. Вы будете использовать звуки для подтверждения изменений остальных настроек.

## Настройка, будет ли пульт дистанционного управления издавать звуки

- По умолчанию, когда нажимается кнопка на пульте дистанционного управления, слышен звук, подтверждающий, что основной блок Washlet получил этот сигнал.
- При желании можно выключить этот подтверждающий звук.

Установка по умолчанию: Звук включен

### 1 Нажимайте кнопку в течение не менее 10 секунд

- Удерживайте кнопку нажатой до тех пор, пока не начнет мигать весь дисплей пульта дистанционного управления.

### 2 Нажмите кнопку

#### Совет 1

- Настройка изменяется при каждом нажатии кнопки.

#### Чтобы включить (ON) звук

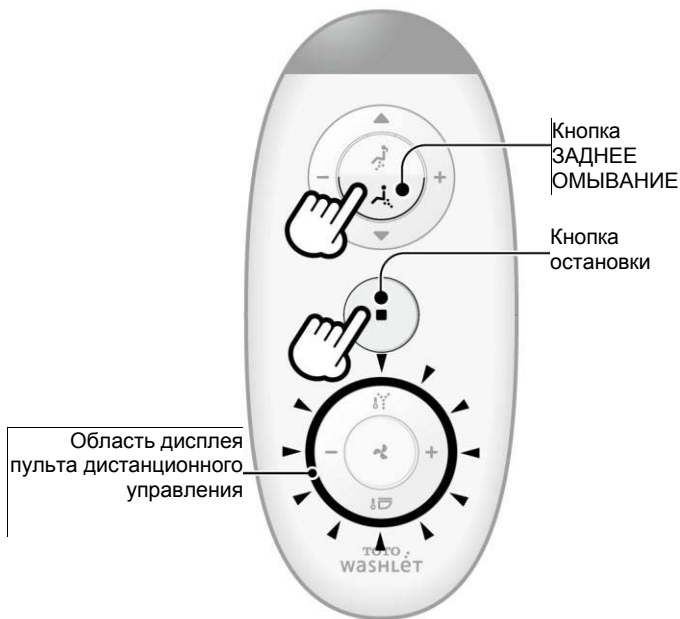
Нажимайте кнопку до тех пор, пока не услышите короткий звук.

#### Чтобы выключить (OFF) звук

Нажимайте кнопку до тех пор, пока не услышите длинный звук.

### 3 снова нажмите кнопку

Это завершает изменение настроек.



## Настройка работы стандартного дезодоратора

- Вы можете настроить, будет ли стандартный дезодоратор работать автоматически.

Установка по умолчанию: ON (ВКЛ.)

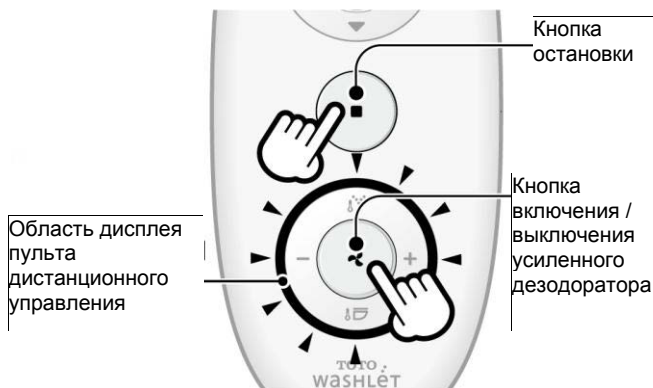
### 1 Нажмите кнопку не менее, чем на 10 секунд

- Удерживайте кнопку нажатой до тех пор, пока не начнет мигать весь дисплей пульта дистанционного управления.

### 2 Нажмите кнопку

#### Совет 2

- При каждом нажатии этой кнопки настройка изменяется между ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.)



Совет  1,2

Если в течение более 1 минуты не будет нажата ни одна из кнопок, пульт дистанционного управления автоматически выйдет из режима настройки. Если Вы хотите продолжить изменение настроек, начните снова с первого шага.

**Для включения (ON) автоматической работы стандартного дезодоратора**

Нажимайте кнопку до тех пор, пока не услышите короткий звук.

**Для выключения (OFF) автоматической работы стандартного дезодоратора**

Нажимайте кнопку до тех пор, пока не услышите длинный звук.

**3 Снова нажмите кнопку**  .

**Это завершает изменение настроек.**

## Настройка автоматической работы усиленного дезодоратора

### Автоматический усиленный дезодоратор

Установка по умолчанию: ON (ВКЛ.)

**1 Нажмите кнопку**  не менее, чем на 10 секунд

• Удерживайте кнопку нажатой до тех пор, пока не начнет мигать весь дисплей пульта дистанционного управления.

**2 Нажимайте кнопку регулировки температуры "-"**

Совет 3

• При каждом нажатии этой кнопки настройка изменяется между ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.)

### Для включения (ON) автоматической работы усиленного дезодоратора

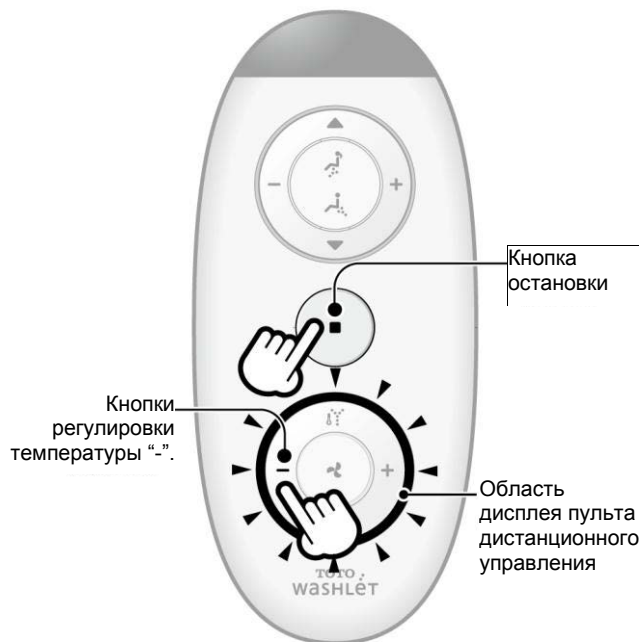
Нажимайте кнопку до тех пор, пока не услышите короткий звук.

### Для выключения (OFF) автоматической работы усиленного дезодоратора

Нажимайте кнопку до тех пор, пока не услышите длинный звук.

**3 Снова нажмите кнопку**  .

**Это завершает изменение настроек.**



Совет  3

Если в течение более 1 минуты не будет нажата ни одна из кнопок, пульт дистанционного управления автоматически выйдет из режима настройки. Если Вы хотите продолжить изменение настроек, начните снова с первого шага.

## Напор воды и положение омывания

Блок может быть настроен на запоминание последнего использованного напора воды и положения омывания.

**1 Нажмите кнопку**  не менее, чем на 10 секунд

- Удерживайте кнопку нажатой до тех пор, пока не начнет мигать весь дисплей пульта дистанционного управления.

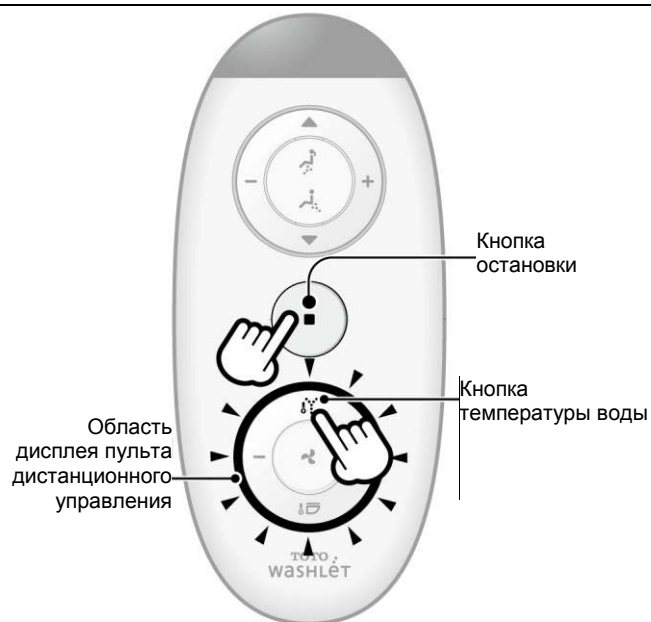
**2 Нажмите кнопку**  не менее, чем на 5 секунд

Совет 4

**3 снова нажмите кнопку**  .

**Это завершает изменение настроек.**

- Для восстановления предыдущих настроек повторите процедуры, описанные выше.



Совет 4

Если в течение более 1 минуты не будет нажата ни одна из кнопок, то пульт дистанционного управления автоматически выйдет из режима настройки. Если Вы хотите продолжить изменение настроек, начните снова с первого шага.

# Предотвращение повреждений от замерзания и меры в случае длительного неиспользования

## Подготовка к работе в холодное время года

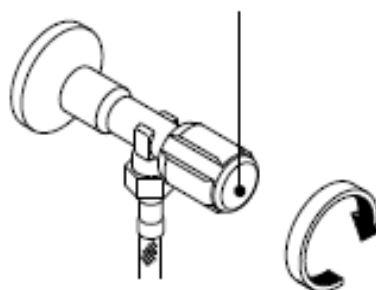
Совет 1

Поддерживайте унитаз теплым, чтобы температура была выше точки замерзания. Если это невозможно, слейте воду. Если есть опасность, что вода замерзнет, выполните следующие процедуры, чтобы предотвратить повреждение устройства Washlet. Если устройство Washlet замерзнет, может произойти повреждение компонентов и утечка воды.

### Слив воды

1 Закройте запорный водяной клапан и прекратите подачу воды


Запорный водяной клапан



Поверните по часовой стрелке

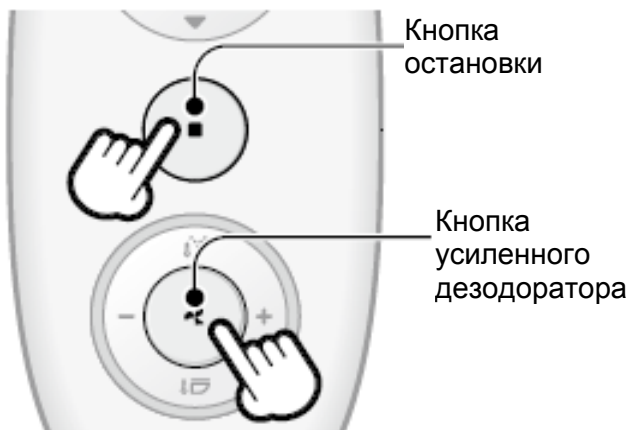
### 2 Слейте воду из труб устройства Washlet.

(1) Нажмите на пульте дистанционного управления

кнопку  не менее, чем на 5 секунд. (При этом сливаются все остатки воды из устройства Washlet.)

2 Нажмите кнопку  (Стержень возвращается в неактивное положение.)

(3) При помощи шлицевой отвертки отпустите сточный клапан со встроенным водяным фильтром и вытяните его наружу.



**ОСТОРОЖНО**



Запрещается

**Не снимайте сточный клапан со встроенным фильтром, если открыт водяной запорный клапан.**

- Это вызовет вытекание воды.



Совет  1

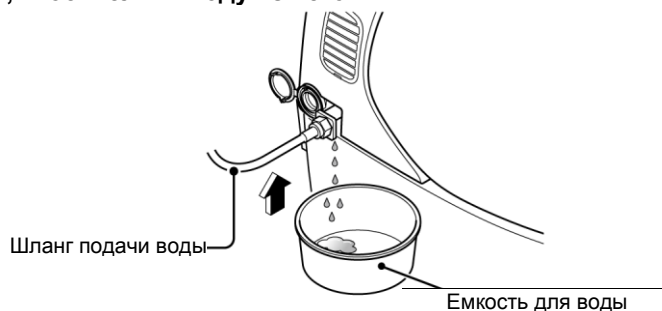
**Если ожидаются температуры ниже нуля**

Не пользуйтесь функцией энергосбережения, поскольку устройство Washlet будет повреждено, если вода замерзнет при выключенных нагревателях.

- ▶ На стр. 17 описано, как выключить функцию энергосбережения.

Совет 1

(4) Поднимите шланг подачи воды, чтобы слить воду из него.



3 Снова установите сточный клапан со встроенным водяным фильтром.

- Вставьте сточный клапан со встроенным водяным фильтром и надежно затяните при помощи шлицевой отвертки.



Вращать по часовой стрелке



**ОСТОРОЖНО**




Обязательно

**Тщательно затяните сточный клапан со встроенным водяным фильтром.**

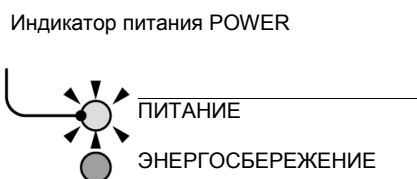
- Невыполнение может привести к утечке воды.

#### 4 Поддерживайте тепло внутри основного блока Washlet

(1) Убедитесь в том, что включена кнопка  на оперативном пульте основного блока и при помощи пульта дистанционного управления установите высокую температуру подогрева воды и сиденья.

Область дисплея основного блока Washlet

Рабочая область пульта дистанционного управления



(2) Закройте крышку.

# Если не будете пользоваться устройством Washlet длительное время

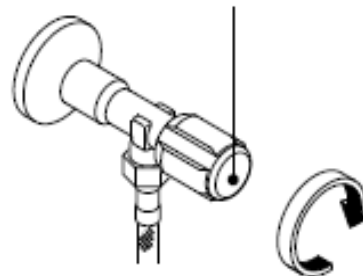
- Если устройство Washlet не используется длительное время, то вода, оставшаяся в нем, застаивается и может вызвать раздражение кожи или другие проблемы. Слив воды необходим также для того, чтобы предотвратить замерзание устройства Washlet.

## Совет 1

### Слив воды

1 Закройте запорный водяной клапан и прекратите подачу воды

Запорный водяной клапан



Поверните по часовой стрелке

2 Слейте воду из труб устройства Washlet.

► См. "Слив воды" на стр. 29

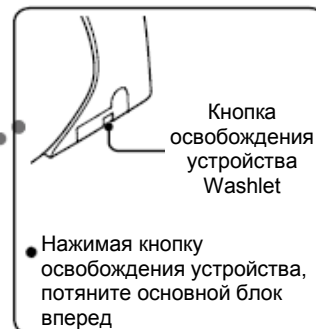
3 Отключите вилку питания

\* Для вашей безопасности отключите вилку сетевого питания перед снятием основного блока. Кроме того, не допускайте попадания брызг воды на отключенную сетевую вилку.



4 Снимите основной блок Washlet

- Нажимая кнопку освобождения устройства Washlet на правой стороне, потяните основной блок Washlet вперед.
- Оставьте отсоединенное устройство Washlet сверху на передней половине унитаза.
- \* Когда основной блок Washlet отсоединен, не переворачивайте его и не наклоняйте под большим углом.
- \* Не тяните основной блок слишком сильно, поскольку к нему присоединены шланг подачи воды и кабель питания.



5 Откройте крышку


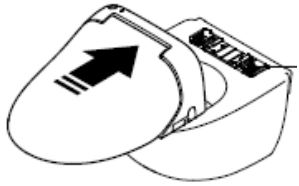


Совет 1

**Не забудьте слить воду!**

**Всегда сливайте воду для предотвращения замерзания:**

- Когда уезжаете из дома зимой на длительное время.
- Когда устройство Washlet установлено в загородном летнем доме или другом месте, где живут не всегда. В пустых домах зимой может быть очень холодно.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6 Снимите пробку слива воды и слейте воду из основного блока Washlet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• С помощью шлицевой отвертки отпустите пробку слива воды и вытяните ее вперед.</li> </ul> <p>Через сливное отверстие выльется около 700 мл воды.</p>                                                                                                                                                            |  <p>Пробка слива воды</p> <p>Вращать против часовой стрелки</p> |
| <p>7 Снова вставьте пробку слива воды</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                   |
| <p>8 Заново установите крышку</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                   |
| <p>9 Повторно установите основной блок Washlet</p> <p><b>(1) Совместите центр основного блока Washlet с центром опорной пластины.</b></p> <p><b>(2) Задвигайте основной блок Washlet над поверхностью унитаза, чтобы он полностью покрыл опорную пластину, до тех пор, пока не услышите щелчок.</b></p> <p>* Если основной блок Washlet не полностью задвинут на опорную пластину, устройство Washlet не будет функционировать.</p> |  <p>Опорная пластина</p>                                        |
| <p>10 Налейте антифриз в унитаз</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                   |

|                |                                                                                                |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Совет 2</p> | <p>Добавьте антифриз в воду, остающуюся в унитазе, чтобы уменьшить вероятность замерзания.</p> |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Восстановление подачи воды после слива из устройства Washlet

1 Откройте запорный водяной клапан.

- Проверьте отсутствие утечек в трубопроводах и в основном блоке Washlet.

Запорный водяной клапан





2 Вставьте вилку питания в розетку

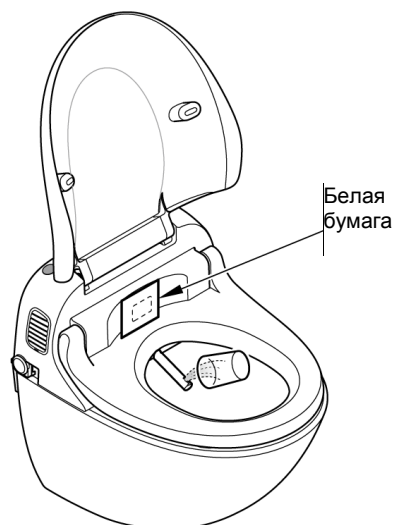
3 Слейте воду через стержень

Совет 1

- Накройте датчик сиденья белой бумагой и нажмите кнопку

 или кнопку , чтобы вода протекала сквозь стержень в течение около 2 минут.

(Слив воды из стержня занимает около одной минуты. Соберите воду в чашку.)



Совет 1

**Что делать, если оставшаяся вода замерзла, и вода не вытекает**

Вода, оставшаяся в шланге подачи воды и в запорном водяном клапане, может замерзнуть. Если это случилось, прогревайте унитаз изнутри и воспользуйтесь тканью, намоченной в горячей воде, чтобы отогреть шланг подачи воды и запорный водяной клапан.

## Поиск и устранение неисправностей

Прочитайте, пожалуйста, этот раздел, чтобы обнаружить проблему до вызова ремонтной службы. Если после изучения этого раздела Вы по-прежнему не можете решить проблему, обратитесь в компанию, в которой вы приобрели устройство.

### ОСТОРОЖНО

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Обязательно | <p><b>Если возникла утечка воды, закройте запорный водяной клапан, чтобы остановить подачу воды.</b></p> <p style="text-align: center;">Запорный водяной клапан</p>  <p style="text-align: right;">Поверните по часовой стрелке</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|


## Перед вызовом ремонтной службы проверьте, пожалуйста, следующие три точки

### (1) Основной блок Washlet правильно соединен с опорной пластиной?

- Отсутствует выравнивание между опорной пластиной и устройством Washlet?  
→ Снимите основной блок Washlet и заново соедините его с опорной пластиной. ► См. страницу 21.

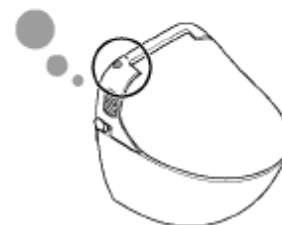
### (2) Светится ли индикатор питания POWER на основном блоке дисплея?

- Светится ли индикатор питания POWER? ► См. страницу 12 → Если индикатор питания POWER светится, перейдите к шагу (3). → Если индикатор питания POWER не светится
- Светится ли индикатор ENERGY SAVER (ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ)?  
→ Вероятно, включен таймер энергосбережения. ► См. страницу 18
- Не светятся все индикаторы?  
→ Чтобы проверить, светятся ли индикаторы, выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку  на оперативном пульте основного блока Washlet.
2. Произошло отключение электроэнергии или выключен один из главных рубильников? Если отключена электроэнергия, дождитесь ее включения. Если выключен рубильник подачи питания на устройство Washlet, включите его.

◆ Проверить здесь

Область дисплея основного блока Washlet



### (3) Работает ли пульт дистанционного управления?

- Лампы в нижней половине дисплея пульта дистанционного управления мигают при нажатии кнопок на пульте?  
→ Если так, то разрядились батареи. Установите новые батареи. ► См. страницу 11
- Поверхность передачи сигнала пульта дистанционного управления закрыта или загрязнена наслоениями или каплями воды, к примеру?



→ Снимите или очистите все помехи на поверхности передачи сигнала.

► См. страницы 9 и 10



Если в результате проверок (1), (2) и (3) проблема не решена, продолжайте, как описано в разделе "Идентификация проблемы" на следующей странице.

## Идентификация проблемы

Работают ли функции переднего и заднего омывания?

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Неисправность</b> | <b>Функции омывания не работают при нажатии кнопок REAR (ЗАДНЕЕ) и FRONT (ПЕРЕДНЕЕ) на пульте дистанционного управления.</b> |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Проверки и результаты                                                                                                                                                                                                                                                                   | Решения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Работают ли эти функции при нажатии кнопок REAR (ЗАДНЕЕ) и FRONT (ПЕРЕДНЕЕ) на оперативном пульте основного блока Washlet?</b></p> <p>* Если датчик сиденья не обнаружил человека, эти функции не будут работать. Пожалуйста, сидите на сиденье при выполнении этих операций.</p> | <p><b>Если работают</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Возможно, не принимается сигнал пульта дистанционного управления.</li> </ul> <p><b>Если не работают</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Датчик сиденья укрыт или загрязнен наслоениями или каплями воды, к примеру?</li> </ul> <p><b>Если не работают</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Датчик сиденья может не работать в зависимости от того, как человек сидит или от цвета и материала его одежды.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Выдвигается ли стержень при нажатии кнопки  от  на пульте дистанционного управления?</b></p>                                                                                                                                                                                      | <p><b>Если стержень выдвигается, но омывающая вода не идет или идет очень слабо</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Возможно, вода не подается в устройство Washlet, или наслоения блокируют стержень.</li> </ul> <p><b>Если стержень не выдвигается</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не сидите ли Вы на сиденье более 2 часов?</li> </ul> <p><b>Если стержень не выдвигается</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Датчик сиденья постоянно что-то определяет?</li> </ul> <p><b>Если стержень не выдвигается</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пользуетесь ли Вы омыванием непрерывно?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполните указания в п. 3 "Работает ли пульт дистанционного управления?", чтобы проверить его работу. ► См. страницу 34</li> <li>• Удалите и очистите все, что его блокирует. ► См. страницы 9 и 14</li> <li>• Полностью сядьте на сиденье и поднимите одежду, чтобы датчик мог обнаружить кожу.</li> <li>• Закрыта ли вода? Нажмите кнопку  и подождите, пока вода снова включится.</li> <li>• Закрыт запорный водяной клапан? Поверните запорный водяной клапан против часовой стрелки. ► См. страницу 12</li> <li>• Очистите сточный клапан со встроенным водяным фильтром. ► См. страницу 24</li> <li>• Если кто-либо сидит на сиденье непрерывно 2 часа или более, то функции заднего и переднего омывания перестают работать. Встаньте с сиденья, а затем снова сядьте.</li> <li>• Если датчик сиденья закрыт или загрязнен наслоениями или каплями воды, например, то датчик может постоянно что-то определять. • Удалите и очистите все, что его блокирует. ► См. страницы 9 и 14</li> <li>• Если на устройстве Washlet осталось покрытие сиденья или крышки, то датчик сиденья может постоянно что-то определять, поэтому удалите такие покрытия.</li> <li>• Дождитесь, пока не загорится индикатор в области дисплея основного блока Washlet, и снова нажмите кнопку.</li> </ul> |

|  |                                                                                                                                                                                                            |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | Заднее и переднее омывание прекращается автоматически приблизительно через 5 минут после нажатия кнопки. Индикатор в области дисплея основного блока Washlet мигает около минуты, пока вода подогревается. |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

#### Работают ли дезодоратор и энергосбережение?

**Неисправность**    **Дезодоратор не работает**

| Проверки и результаты                                      |                                                                                                                     | Решения                                                               |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Слышен ли звук дезодоратора, когда Вы садитесь на сиденье? | <b>Звук дезодоратора не слышен</b><br>• Датчик сиденья укрыт или загрязнен наслоениями или каплями воды, к примеру? | • Удалите и очистите все, что его блокирует.<br>▶ См. страницы 9 и 14 |

#### Работают ли дезодоратор и энергосбережение?

**Неисправность**    **Дезодоратор не работает**

| Проверки и результаты                                      |                                                                                                                                                        | Решения                                                                             |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Слышен ли звук дезодоратора, когда Вы садитесь на сиденье? | <b>Звук дезодоратора не слышен</b><br>• Датчик сиденья может не работать в зависимости от того, как человек сидит или от цвета и материала его одежды. | • Полностью сядьте на сиденье и поднимите одежду, чтобы датчик мог обнаружить кожу. |
|                                                            | <b>Звук дезодоратора не слышен</b><br>• Дезодоратор выключен (off)?                                                                                    | • Включите (on) дезодоратор.<br>▶ См. страницу 26                                   |
|                                                            | <b>Слышен звук дезодоратора</b><br>• Блокирован фильтр дезодоратора?                                                                                   | • Очистите фильтр дезодоратора.<br>▶ См. страницу 22                                |

**Неисправность**    **Автоматический усиленный дезодоратор не работает**


| Проверки и результаты                                                                    |  | Решения                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------|
| Автоматический усиленный дезодоратор выключен (off) на пульте дистанционного управления? |  | • Включите (on) автоматический усиленный дезодоратор.<br>▶ См. страницу 27 |

**Неисправность**    **Не работает таймер энергосбережения**

| Проверки и результаты                                   |                                                                                                                          | Решения                                                                          |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Вы заменили батареи в пульте дистанционного управления? | Если Вы заменили батареи в пульте дистанционного управления, или батареи разрядились, эти настройки могут быть потеряны. | • Установите снова настройки таймера энергосбережения.<br>▶ См. страницы 18 и 19 |

#### Низкая температура сиденья или омывания


**Неисправность**    **Сиденье не подогревается (холодное)**

| Проверки и результаты                                                            |                                                                                                                                                  | Решения                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проверьте индикацию на дисплее пульта дистанционного управления                  | Установлена низкая температура сиденья или подогрев выключен?                                                                                    | • Нажмите кнопку  на блоке дистанционного управления и сделайте настройку при помощи кнопок регулировки температуры "+" и "-".<br>▶ См. страницу 16 |
| Светится ли индикатор энергосбережения "ENERGY SAVER" на основном блоке Washlet? | <b>Если светится зеленый индикатор энергосбережения</b><br>• Работает таймер энергосбережения, который автоматически выключает подогрев сиденья. | • Усаживание на сиденье приводит к включению подогревателя на определенное время. Сиденье нагреется примерно через 15 минут. ▶ См. страницу 18                                                                                           |
| Вы сидите на сиденье час или более?                                              |                                                                                                                                                  | • Если кто-либо сидит на сиденье час или более, подогреватель сиденья выключается. Встаньте с сиденья, чтобы подогреватель сиденья перезапустился                                                                                        |

|                                                                             |                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                             | автоматически.                                                     |
| Датчик сиденья укрыт или загрязнен наслоениями или каплями воды, к примеру? | • Удалите и очистите все, что его блокирует. ► См. страницы 9 и 14 |

## Низкая температура сиденья или омывания

**Неисправность** Низкая температура воды для заднего или переднего омывания

| Проверки и результаты                                           |                                                            | Решения                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проверьте индикацию на дисплее пульта дистанционного управления | Установлена низкая температура воды или подогрев выключен? | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нажмите кнопку  на блоке дистанционного управления и сделайте настройку при помощи кнопок регулировки температуры "+" и "-".</li> <li>► См. страницу 16</li> </ul> |
| Включен таймер энергосбережения?                                |                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сядьте на сиденье и подождите около 10 минут.</li> </ul>                                                                                                                                                                                              |

## Малый напор воды для заднего или переднего омывания

**Неисправность** Малый напор воды для омывания

| Проверки и результаты                                           |                                   | Решения                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проверьте индикацию на дисплее пульта дистанционного управления | Установлено низкое давление воды? | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нажмите кнопку "+" регулировки давления воды на пульте дистанционного управления. ► См. страницу 14</li> </ul> |
| Заблокирован водяной фильтр в сточном клапане?                  |                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Очистите встроенный водяной фильтр. ► См. страницу 24</li> </ul>                                               |
| Закрыт запорный водяной клапан?                                 |                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Поверните запорный водяной клапан против часовой стрелки, чтобы открыть его. ► См. страницу 12</li> </ul>      |

## Заднее или переднее омывание включается и выключается само по себе

**Неисправность** Заднее или переднее омывание внезапно прекращается во время работы

| Проверки и результаты                                |                                                                                                                                                                                                            | Решения                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вы пользуетесь этой функцией непрерывно?             | Заднее и переднее омывание прекращается автоматически приблизительно через 5 минут после нажатия кнопки. Индикатор в области дисплея основного блока Washlet мигает около минуты, пока вода подогревается. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Дождитесь, пока индикатор в области дисплея основного блока Washlet загорится, и снова нажмите кнопку.</li> </ul> |
| Не сидите ли Вы так, что датчик сиденья не работает? | Если вы привстали с сиденья или сидите на передней части сиденья, датчик сиденья может временно перестать работать.                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Плотно сядьте на сиденье.</li> </ul>                                                                              |

**Неисправность** Из стержня течет вода, когда не должна

| Проверки и результаты                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                             | Решения                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вода течет по левой стороне стержня, даже когда никого нет на сиденье?                                  | Датчик сиденья может неправильно определять человека, к примеру, в следующих случаях: <ul style="list-style-type: none"> <li>• При пользовании раковиной умывальника вблизи унитаза</li> <li>• При очистке блока</li> </ul> | —                                                                                                                                                                                                                                                        |
| После вставания с сиденья вода испускается со всех сторон стержня в унитаз в течение нескольких секунд. |                                                                                                                                                                                                                             | —                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Вода течет из основания стержня?                                                                        | Иногда вода течет из основания стержня во время омывания. Это необходимая функция.                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если вода течет непрерывно, когда не производится омывание, то, вероятно, это неисправность. Закройте запорный водяной клапан и обратитесь к продавцу или к организации, которая производила монтаж.</li> </ul> |

| <b>Заднее или переднее омывание включается и выключается само по себе</b>                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Неисправность</b> Из стержня течет вода, когда не должна                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Проверки и результаты</b>                                                                                                                                                                              |  | <b>Решения</b>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Вода течет с правой стороны стержня?                                                                                                                                                                      |  | Вода внутри резервуара теплой воды расширилась и вытекает. Это нормально.                                                                                                                                                                                     |
| —                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Дезодоратор работает не вовремя</b>                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Неисправность</b> Дезодоратор работает не вовремя                                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Проверки и результаты</b>                                                                                                                                                                              |  | <b>Решения</b>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Датчик сиденья может неправильно определять человека и включать дезодоратор, к примеру, в следующих случаях:                                                                                              |  | —                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• При пользовании раковиной умывальника вблизи унитаза</li> <li>• При очистке блока</li> <li>• При открытии/закрытии сиденья или крышки унитаза вручную</li> </ul> |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Неисправность</b> Звук дезодоратора становится громче, когда человек встает с сиденья                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Проверки и результаты</b>                                                                                                                                                                              |  | <b>Решения</b>                                                                                                                                                                                                                                                |
| • Включен (оп) автоматический усиленный дезодоратор?                                                                                                                                                      |  | Громкий звук издает автоматический усиленный дезодоратор.                                                                                                                                                                                                     |
| —                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Другие ситуации</b>                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Неисправность</b> Утечка воды из соединений трубопроводов                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Проверки и результаты</b>                                                                                                                                                                              |  | <b>Решения</b>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Ослаблена соединительная гайка трубопровода?                                                                                                                                                              |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• При помощи разводного гаечного ключа плотнее затяните ослабленные детали.</li> <li>* Если утечка не остановлена, закройте запорный водяной клапан и вызовите ремонтную службу.</li> <li>▶ См. страницу 34</li> </ul> |
| <b>Неисправность</b> Основной блок Washlet плохо закреплен                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Проверки и результаты</b>                                                                                                                                                                              |  | <b>Решения</b>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Ослаблены болты на опорной пластине, фиксирующие основной блок Washlet на унитазе?                                                                                                                        |  | • Выровняйте опорную пластину по монтажным меткам положения и тщательно затяните болты.                                                                                                                                                                       |
| <b>Неисправность</b> Сиденье и крышка унитаза закрываются быстрее, если на них нанесено покрытие                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Проверки и результаты</b>                                                                                                                                                                              |  | <b>Решения</b>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Вес покрытия вызывает более быстрое закрывание.                                                                                                                                                           |  | —                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Неисправность</b> Скорость закрывания сиденья и крышки унитаза отличаются летом и зимой.                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Проверки и результаты</b>                                                                                                                                                                              |  | <b>Решения</b>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Скорость может изменяться из-за температуры в помещении и частоты использования.                                                                                                                          |  | —                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Технические характеристики

|                                            |                         |                                                    |                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Номинал питания                            |                         | 220 - 240 В переменного тока, 50 Гц                |                                                                                                                               |
| Номинальная потребляемая мощность          |                         | 274 - 319 Вт                                       |                                                                                                                               |
| Стандартный годовой расход электроэнергии* |                         | 190 (261) кВт/год                                  |                                                                                                                               |
| Длина кабеля питания                       |                         | 1,0 м                                              |                                                                                                                               |
| Оборудование Washlet                       | Объем распыления        | Заднее омывание                                    | Около 0,29 - 0,55 л/мин (при давлении воды 0,2 МПа)                                                                           |
|                                            |                         | Переднее омывание                                  | Около 0,27 - 0,55 л/мин (при давлении воды 0,2 МПа)                                                                           |
|                                            |                         | Температура распыления                             | Около 30 - 40 °С                                                                                                              |
|                                            |                         | Мощность нагревателя                               | 190 - 230 Вт                                                                                                                  |
|                                            |                         | Устройства безопасности                            | Термопредохранитель, устройство предотвращения избыточного нагрева, поплавковое реле для предотвращения нагрева в пустом виде |
|                                            |                         | Устройства предотвращения противотечения           | Вакуумный размыкатель, стопорный клапан противотечения, воздушный зазор                                                       |
| Оборудование дезодоратора                  | Тип                     |                                                    | Кислородный (O <sub>2</sub> ) дезодоратор                                                                                     |
|                                            | Поток воздуха           |                                                    | Стандартный режим: около 0,09 м <sup>3</sup> /мин. Усиленный режим: около 0,16 м <sup>3</sup> /мин.                           |
| Обогреваемое сиденье                       | Температура поверхности |                                                    | Диапазон регулировки температуры: около 28 - 35°С                                                                             |
|                                            | Мощность нагревателя    |                                                    | 47 - 56 Вт                                                                                                                    |
|                                            |                         | Устройства безопасности                            | Термопредохранитель                                                                                                           |
| Давление воды                              |                         | 0,1 - 1,0 МПа                                      |                                                                                                                               |
| Температура воды                           |                         | 0 - 35 °С                                          |                                                                                                                               |
| Рабочая температура окружающей среды       |                         | 0 - 40 °С                                          |                                                                                                                               |
| Размеры                                    |                         | 438 мм (ширина), 538 мм (глубина), 205 мм (высота) |                                                                                                                               |
| Вес                                        |                         | Около 0,9 кг                                       |                                                                                                                               |

\* В скобках показан стандартный годовой расход электроэнергии без использования функции энергосбережения.

# Гарантия

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ДВА ГОДА

1. Компания TOTO гарантирует, что ее изделия не имеют дефектов изготовления, при нормальных условиях и обслуживании будут работать в течение двух (2) лет с момента покупки. Настоящая гарантия распространяется исключительно на ПЕРВОГО ПОКУПАТЕЛЯ.
2. Обязательства TOTO в рамках настоящей гарантии ограничены, по усмотрению TOTO, ремонтом или заменой изделия или его неисправных частей, при условии, что это изделие было установлено и эксплуатировалось надлежащим образом в соответствии с РУКОВОДСТВОМ ВЛАДЕЛЬЦА. Компания TOTO оставляет за собой право проведения проверок, которые могут быть необходимы для установления причины неисправности. Компания TOTO не требует оплаты труда или деталей в связи с гарантийным ремонтом или заменой.  
**Компания TOTO не несет ответственности за расходы на демонтаж, возврат и/или повторный монтаж изделия.**
3. Настоящая гарантия не распространяется на следующие случаи:
  - а) Поломка или утрата в результате обстоятельств непреодолимой силы, например, пожара, землетрясений, наводнений, удара молнии, грозы и т.п.
  - б) Поломка или утрата в результате его неразумного использования, неправильной эксплуатации, неверного обращения, небрежности или ненадлежащего обслуживания.
  - в) Поломка или утрата в результате демонтажа, неправильного ремонта или модификации устройства.
  - г) Поломка или утрата вследствие отложений или инородных тел, содержащихся в системе водоснабжения.
  - д) Поломка или утрата в результате неправильного монтажа или в случае установки устройства в агрессивной или опасной среде.
4. Настоящая гарантия предоставляет Вам особые законные права. У Вас могут быть и другие права, отличающиеся от страны к стране.
5. Для получения гарантийного ремонтного обслуживания в рамках настоящей гарантии вы обязаны вернуть или доставить устройство в сервисную службу компании TOTO, вместе с письмом, описывающим проблему. Либо свяжитесь с дистрибьютором или сервисным подрядчиком TOTO или же напрямую с отделом сбыта TOTO. Если по причине размера изделия или сущности дефекта Вы не можете вернуть продукт компании TOTO, отправьте в компанию TOTO письменное уведомление о дефекте, требующем доставки. В таком случае компания TOTO может осуществить ремонт изделия на месте у его владельца или же оплатить транспортировку изделия в отдел сервисного обслуживания.

НАСТОЯЩАЯ ПИСЬМЕННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ ГАРАНТИЕЙ, КОТОРУЮ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ КОМПАНИЯ TOTO. РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНА, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В РАМКАХ НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИИ, ЭТО ЕДИНСТВЕННЫЕ ПРАВА, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПОКУПАТЕЛЮ. КОМПАНИЯ TOTO НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ЛЮБОЕ ДРУГОЕ СЛУЧАЙНОЕ, СПЕЦИАЛЬНОЕ ИЛИ КОСВЕННОЕ ПОВРЕЖДЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ РАСХОДЫ, ПОНЕСЕННЫЕ ПОКУПАТЕЛЕМ, А ТАКЖЕ ЗА РАБОТУ И ПРОЧИЕ РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С МОНТАЖОМ ИЛИ ДЕМОНТАЖЕМ ПРОДУКТА, ИЛИ ЕГО РЕМОНТОМ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ, А ТАКЖЕ ЗА ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ РАСХОДЫ, НЕ ОГОВОРЕННЫЕ ВЫШЕ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ОГОВОРЕННЫХ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ЛЮБЫЕ КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ТОВАРНСТЬ ИЛИ ГОДНОСТЬ ПРОДУКТА К ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПРЯМО ОГРАНИЧЕНЫ СРОКОМ ДЕЙСТВИЯ НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИИ. В НЕКОТОРЫХ ГОСУДАРСТВАХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ НЕ ПРЕДУСМОТРЕН СРОК ДЕЙСТВИЯ КОСВЕННЫХ ГАРАНТИЙ, А ТАКЖЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕ СЛУЧАЙНЫХ ИЛИ КОСВЕННЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ, ПОЭТОМУ НАСТОЯЩЕЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ИЛИ ИСКЛЮЧЕНИЕ МОЖЕТ НА ВАС НЕ РАСПРОСТРАНЯТЬСЯ.

## Важная информация для пользователя



Если вы хотите утилизировать это устройство, не выбрасывайте его вместе с обычным домашним мусором. В соответствии с законодательными нормами существует отдельная система сбора использованных электронных изделий, требующих надлежащего обращения, утилизации и повторного использования.

Частные домовладения в странах-членах ЕС, Швейцарии и Норвегии могут бесплатно вернуть свои использованные электронные изделия в специализированные учреждения по сбору таких изделий или продавцу (если Вы приобретаете новое аналогичное устройство).

В странах, не упомянутых выше, обратитесь к местным властям для выяснения допустимого способа утилизации. Выполнив эти требования, Вы будете уверены, что утилизируемое устройство пройдет все необходимые этапы для обработки, утилизации и повторного использования, чтобы предотвратить возможное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей.

Использованные батарейки следует выбрасывать, но их не следует выбрасывать вместе с домашним мусором, а необходимо сдавать в специальные пункты сбора или возвращать продавцам.

# **ЗАМЕТКИ**

# ЗАМЕТКИ

# TOTO

|                  |                                                                                                                           |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Центральный офис | TOTO Europe GmbH<br>Peter-Müller-Str. 16 D-40468 Düsseldorf Germany (Дюссельдорф, Германия)<br>Тел.: +49 (0)700 8686 0700 |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Рекомендуется указать следующую информацию для обеспечения быстрого обслуживания.

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Дата приобретения:   | Название магазина: |
| Дата: год месяц день | Тел.:              |

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| ©TOTO Ltd. Все права защищены. | 2009. 11. 19<br>D08385 |
|--------------------------------|------------------------|